

かい ご  
介護の  
に ほん ご

# 日本語

ほんやくつき  
翻訳付  
(ヒンディー語)



れいわがんねん がつ  
令和元年 8月

こうえきしゃだんほうじんにほんかいごふくしきさい  
公益社団法人日本介護福祉士会

# はじめに

介護分野の技能実習生には、入職後の実習受入れ施設等において、介護職員からの基本的な指示受けや利用者との基本的なコミュニケーションに必要な介護の初步的な語彙や会話の習得が期待されています。

そこで、介護分野の技能実習生が、入国後講習や、その後の実習実施者での日本語学習で活用できるよう、介護の初步的な語彙や声かけ例を習得するための教材を、平成28年度の社会福祉推進事業で公益社団法人国際厚生事業団がまとめた報告書をもとに作成しました。

この教材は、「介護場面での語彙」「介護場面での声かけ表現」について、日本語の難易度等から、学習時期を「入国後講習における日本語学習で学習するもの」「実習実施者での日本語学習で学習するもの」の二つに分け、できる限りイラストを見て学習できる構成としています。

学習に当たっては、「介護場面での語彙」「介護場面での声かけ表現」のそれぞれの学び方の例を本文中に示していますので、ご参照下さい。

なお、この教材は、学習効率を高めるため、WEB上において、本教材を取り扱う語彙等を音声で確認できるようにしておりますので、そちらも、ぜひ、ご活用下さい（日本介護福祉士会のホームページからアクセスしてください）。

「介護職種の技能実習生の日本語学習等支援事業」運営委員会  
委員長 石本 淳也  
(公益社団法人日本介護福祉士会会长)

# もくじ 目次

はじめに

## もくじ 目次

ほんしょ つか  
本書をお使いのかたへ

とうじょうじんぶつ しょうかい  
登場人物の紹介

## I 入国後講習における日本語学習で学習する語彙・声かけ表現

だい しょう 第1章 からだのしくみの理解	14
1 からだ全体図	14
2 頭部部位	16
3 手の部位	16
4 足の部位	18
5 からだの中	20
6 介護の場面に応じた声かけ (からだのしくみの理解)	22
だい しょう 第2章 移動の介護	24
1 ベッド周り	24
2 移動の介護で使用する福祉用具	26
3 介護の場面に応じた声かけ (移動の介護)	28
だい しょう 第3章 食事の介護	30
1 食堂・食事に関係することば①	32
2 食堂・食事に関係することば②	34
3 介護の場面に応じた声かけ (食事の介護)	36
だい しょう 第4章 排泄の介護	38
1 排泄に関係することば	38
2 介護の場面に応じた声かけ (排泄の介護)	40
だい しょう 第5章 衣服の着脱の介護	44
1 衣服① (着る・脱ぐ)	44
2 衣服② (はく・脱ぐ)	46
3 衣服③ (する・とる)	46
4 衣服に関係することば	48
5 介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)	50

<b>だい しょう にゅうよく せいけつ かい ご</b>	<b>第6章 入浴・からだの清潔の介護</b>	<b>52</b>
1 にゅうよく かんけい	入浴に関係することば	52
2 みだしなみ かんけい	みだしなみに関係することば	54
3 かい ご ばめん おう こえ にゅうよく かい ご	介護の場面に応じた声かけ（入浴の介護）	56
<b>だい しょう にちじょう</b>	<b>第7章 日常のコミュニケーション</b>	<b>58</b>
1 かつよう	コミュニケーションで活用することば	58
2 かい ご ばめん おう こえ	介護の場面に応じた声かけ（あいさつ）	60
<b>だい しょう た</b>	<b>第8章 その他</b>	<b>68</b>
1 せいかつくうかん	生活空間	68
2 せいかつかんきょうせい び	生活環境整備	70
3 かぞく	家族など	72
4 しごと かんけいしゃ	仕事でかかわる関係者	74
5 かい ご ばめん おう こえ せいかつかんきょうせい び	介護の場面に応じた声かけ（生活環境整備）	76

## II 実習実施者での日本語学習で学習する語彙・声かけ表現

<b>だい しょう り かい</b>	<b>第1章 からだのしくみの理解</b>	<b>80</b>
1 なか	からだの中	80
2 たいちょうかくにん し よう	体調確認などで使用することば①	82
3 たいちょうかくにん し よう	体調確認などで使用することば②	82
4 かい ご はめん おう こえ たいおんそくてい	介護の場面に応じた声かけ（体温測定）	84
<b>だい しょう い どう かい ご</b>	<b>第2章 移動の介護</b>	<b>86</b>
1 たい い へんかん	体位変換	86
2 かい ご ばめん おう こえ たい い へんかん	介護の場面に応じた声かけ（体位変換）	88
<b>だい しょう しょくじ かい ご</b>	<b>第3章 食事の介護</b>	<b>90</b>
1 しょくじ かんけい	食事に関係することば	90
2 かい ご ばめん おう こえ しょくじ かい ご	介護の場面に応じた声かけ（食事の介護）	92
<b>だい しょう はいせつ かい ご</b>	<b>第4章 排泄の介護</b>	<b>94</b>
1 はいせつ かんけい	排泄に関係することば	94
2 かい ご ばめん おう こえ はいせつ かい ご	介護の場面に応じた声かけ（排泄の介護）	96
<b>だい しょう い ふく ちゃくだつ かい ご</b>	<b>第5章 衣服の着脱の介護</b>	<b>98</b>
1 い ふく ちゃくだつ かんけい	衣服の着脱に関係することば	98

2 介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)	100
<b>第6章 入浴・からだの清潔の介護</b>	<b>102</b>
1 入浴に関係することば	102
2 介護の場面に応じた声かけ (入浴・からだの清潔の介護)	104
<b>第7章 日常のコミュニケーション</b>	<b>106</b>
1 報告・連絡・相談	106
2 介護の場面に応じた声かけ (ねる前の声かけ)	108
3 介護の場面に応じた声かけ (報告・連絡・相談)	110
<b>第8章 その他</b>	<b>114</b>
1 レクリエーション	114
2 スタッフルーム	114
3 シフト	116
4 主な疾患など	118
5 障害の種類	120
6 介護の場面に応じた声かけ (レクリエーション)	122
7 介護の場面に応じた声かけ (シフト)	124

## ヒンディー語

### | जापन में आगमन के बाद के पाठ्यक्रम में जापानी भाषा के अध्ययन के दौरान सीखने के शब्द और वार्तालाप के वाक्यांश

<b>भाग 1 शरीर की संरचना की अवधारणा</b>	<b>14</b>
1 संपूर्ण शरीर का चित्र	14
2 सिर के भाग	16
3 हाथ के भाग	16
4 पैर के भाग	18
5 शरीर के अंदर के अवयव	20
6 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (शरीर की संरचना की अवधारणा)	22
<b>भाग 2 चलने/उठाने/स्थानांतरण में सहायता से संबंधित नर्सिंग केयर</b>	<b>24</b>
1 बिस्टर के आसपास	24
2 चलने/उठाने/स्थानांतरण में सहायता से संबंधित नर्सिंग केयर के लिए उपयोग किए जाने वाले देखभाल उपकरण	26
3 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (चलने/उठाने/स्थानांतरण में सहायता से संबंधित नर्सिंग केयर)	28

<b>भाग 3 भोजन के समय नर्सिंग केयर</b>	<b>30</b>
1 भोजनालय और भोजन से संबंधित शब्द (1)	32
2 भोजनालय और भोजन से संबंधित शब्द (2)	34
3 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (भोजन के समय नर्सिंग केयर)	36
<b>भाग 4 मल त्याग से संबंधित नर्सिंग केयर</b>	<b>38</b>
1 मल त्याग से संबंधित शब्द	38
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (मल त्याग से संबंधित नर्सिंग केयर)	40
<b>भाग 5 कपड़े बदलने से संबंधित नर्सिंग केयर</b>	<b>44</b>
1 कपड़े (1) (पहनना/उतारना)	44
2 कपड़े (2) (पहनना/उतारना)	46
3 कपड़े (3) (पहनना/उतारना)	46
4 कपड़ों से संबंधित शब्द	48
5 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (कपड़े बदलने से संबंधित नर्सिंग केयर)	50
<b>भाग 6 स्नान व व्यक्तिगत शारीरिक स्वच्छता के लिए नर्सिंग केयर</b>	<b>52</b>
1 स्नान से संबंधित शब्द	52
2 साज-सज्जा से संबंधित शब्द	54
3 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (स्नान से संबंधित नर्सिंग केयर)	56
<b>भाग 7 दैनिक गतिविधियों में संवाद</b>	<b>58</b>
1 संवाद में प्रयुक्त शब्द	58
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (अभिवादन)	60
<b>भाग 8 अन्य</b>	<b>68</b>
1 रहने का स्थान	68
2 दैनिक जीवन की वस्तुएँ	70
3 परिवार आदि	72
4 काम से संबंधित व्यक्ति	74
5 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (दैनिक जीवन की वस्तुएँ)	76

## ॥ प्रशिक्षणार्थियों के जापानी भाषा अध्ययन के दौरान सीखने के शब्द और मौखिक वाक्यांश

<b>भाग 1 शरीर की संरचना की अवधारणा</b>	<b>80</b>
1 शरीर के अंदर के अवयव	80

2 शारीरिक स्थिति की जांच करते समय प्रयुक्त शब्द (1) .....	82
3 शारीरिक स्थिति की जांच करते समय प्रयुक्त शब्द (2) .....	82
4 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (शारीरिक तापमान का मापन).....	84
<b>भाग 2 चलने/उठाने/स्थानांतरण में सहायता से संबंधित नर्सिंग केयर</b>	<b>86</b>
1 स्थिति परिवर्तन.....	86
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (स्थिति परिवर्तन).....	88
<b>भाग 3 भोजन के समय नर्सिंग केयर</b> .....	<b>90</b>
1 भोजन से संबंधित शब्द .....	90
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (भोजन के समय नर्सिंग केयर).....	92
<b>भाग 4 मल त्याग से संबंधित नर्सिंग केयर</b> .....	<b>94</b>
1 मल त्याग से संबंधित शब्द.....	94
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (मल त्याग से संबंधित नर्सिंग केयर) .....	96
<b>भाग 5 कपड़े बदलने से संबंधित नर्सिंग केयर</b> .....	<b>98</b>
1 कपड़े बदलने से संबंधित शब्द .....	98
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (कपड़े बदलने से संबंधित नर्सिंग केयर).....	100
<b>भाग 6 स्नान व व्यक्तिगत शारीरिक स्वच्छता के लिए नर्सिंग केयर</b> .....	<b>102</b>
1 स्नान से संबंधित शब्द.....	102
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (स्नान व व्यक्तिगत शारीरिक स्वच्छता के लिए नर्सिंग केयर) .....	104
<b>भाग 7 दैनिक गतिविधियों में संवाद</b> .....	<b>106</b>
1 रिपोर्ट/संवाद/परामर्श .....	106
2 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (सोने से पहले का वार्तालाप) .....	108
3 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (रिपोर्ट/संवाद/परामर्श) .....	110
<b>भाग 8 अन्य</b> .....	<b>114</b>
1 मनोरंजन.....	114
2 स्टाफ रूम.....	114
3 शिफ्ट .....	116
4 प्रमुख रोग .....	118
5 विकलांगता के प्रकार.....	120
6 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (मनोरंजन) .....	122
7 नर्सिंग केयर के परिदृश्य में वार्तालाप (शिफ्ट) .....	124



# ほんしょ つか 本書をお使いのかたへ

## 1 ほんしょ とくちよう 本書の特徴

ほんしょ かいご ぎ のうじっしゅうせい つく ぎ のうじっしゅうせい う  
本書は、介護の技能実習生のために作られたものです。技能実習生を受け  
い し せつ じ ぎょうしょ ひつよう きそ てき かいご こえ おぼ  
入れた施設・事業所で必要な基礎的な介護のことば・声かけを覚え、スムー  
ぎょう む おこな めざ  
ズに業務が行えるようになることを目指しています。

ほんしょ で しゅうろう なか みぢか せつ おお と  
本書に出てくることばは、就労する中で身近に接することが多いものを取  
あ ほうふ しょう こえ かん しぜん ひょうげん  
り上げました。イラストも豊富に使用し、声かけに関しては、自然な表現を  
いしき かいわい と い ほんしょ がくしゅう しゅうろう なか  
意識した会話例を取り入れています。本書で学習することで、就労の中でよ  
く使われることばや声かけの知識を増やすだけでなく、実際の介護の現場をイ  
つか こえ ちしき ふ じっさい かいご げんば  
メージすることができます。また、非漢字圏のかたにも学びやすいように、漢  
じ ふ さ ほんやく まな かん  
字にはすべてルビを振り、ヒンディー語の翻訳をつけました。

## 2 ほんしょ こうせい 本書の構成

ほんしょ ご こえ けいさい  
本書には、341語のことば、24個の声かけフレーズを掲載しました。  
ほんしょ に ぶ ごうせい にゆうこく ご こうしゅう に ほん ご がくしゅう  
本書は、二部構成になっており、「I 入国後講習における日本語学習で  
がくしゅう ご い こえ ひょうげん じっしゅうじつ ししゃ に ほん ご がくしゅう がくしゅう  
学習する語彙・声かけ表現」と、「II 実習実施者での日本語学習で学  
がくしゅう ご い こえ ひょうげん ぶんるい きそ てき こえ  
習する語彙・声かけ表現」に分類しました。まず、「I」では基礎的なことば・声  
がくしゅう せんもんてき こえ しゅううどく おこな  
かけを学習し、「II」ではより専門的なことば・声かけの習得を行います。こ  
さき がくしゅう かいご ちしき ふか のち こえ ひょうげん れんしゅう  
とばを先に学習することで、介護の知識を深め、後の声かけ表現の練習に  
い こうせい か げんば みぢか ばめん  
生かせる構成にしています。

かいご げんば みぢか ばめん  
また、介護の現場における身近な場面をイメージできるように、それぞれを  
べつ ぶんりい  
カテゴリー別に分類しました。

## 3 がくしゅうほうほう 学習方法

### 【ことば】

まず、カテゴリーにある場面を想像し、その場面ではどんなことばが必要  
か、考えてみましょう。

つぎ いみ ひと かくにん ひつよう  
次に、テキストにあることばの意味を一つずつ確認しましょう。また、本書  
とあ かくにん ほんしょ  
で取り上げたことばは、WEBコンテンツを活用すれば、音声を確認することができます。この音声を聞き、正しい発音をチェックし、声に出して読んでみ  
おんせい き ただ はつおん こえ だ よ

してください。

最後に、音声を聞きながら書き取りを行うことによって、正しい聞き取りができるていることを確認します。

### 【声かけ】

まず、ことばと同じように、カテゴリーにある場面を想像し、その場面でどんな声かけが必要か考えてみましょう。

次に、テキストにあるフレーズの意味を一文ずつ確認しましょう。そして、ことばの学習と同様に、WEBコンテンツを活用して音声を聞き、正しい発音をチェックし、声に出して読んでみてください。声かけでは、心情も込めて発話することが大切です。

最後に、音声を聞きながら書き取りを行うことによって、正しい聞き取りができるていることを確認します。

### 学習者の みなさんへ

この本のレベルはN4です。漢字のルビ、翻訳がありますから、自分のやり方で勉強をすることができます。この本のことば・表現は、みんなが働く介護の施設ですぐに使うことができます。この本が介護の仕事をするみんなの役に立つとうれしいです。

### 指導者の みなさまへ

本書を用いて指導する際は、現場での話題、場面を取り入れながら指導を行うと、より効果的です。また、ことばや声かけを記憶しているかを確認するために、項目ごとに小テストを行うといいでしょう。

本書が、現場で外国人を指導するスタッフに役立つこと、また日本だけでなく各国の介護の質の向上につながることを願っています。

以上

とうじょうじんぶつ しょうかい

# 登場人物の紹介

①アル  
じょせい  
女性  
ぎのうじっしゅうせい  
技能実習生



②ホアン  
だんせい  
男性  
ぎのうじっしゅうせい  
技能実習生



③エレン  
じょせい  
女性  
ぎのうじっしゅうせい  
技能実習生



④ワン  
じょせい  
女性  
ぎのうじっしゅうせい  
技能実習生



⑤野村さん  
のむらさん  
だんせい りょうしゃ  
男性／利用者  
くるま しょう  
車いす使用  
ねがえ かいじょ ひとつよう  
寝返りに介助が必要



⑥高橋さん  
たかはしさん  
じょせい りょうしゃ  
女性／利用者  
ひだりかた まひ  
左片麻痺  
いどう くるま しきょう  
移動には車いす使用



⑦小林さん  
こばやしさん  
じょせい りょうしゃ  
女性／利用者  
いどう つえ しょう  
移動には杖使用



⑧山田さん  
やまださん  
だんせい りょうしゃ  
男性／利用者  
ね 寝たきり



⑨鈴木さん  
すずきさん  
じょせい  
女性  
しせつ しょくいん  
施設の職員



	ヒンディー語
①	अल महिला तकनीकी इंटर्न प्रशिक्षणार्थी
②	हुआन पुरुष तकनीकी इंटर्न प्रशिक्षणार्थी
③	एलेन महिला तकनीकी इंटर्न प्रशिक्षणार्थी
④	वान महिला तकनीकी इंटर्न प्रशिक्षणार्थी
⑤	श्री नोमुरा पुरुष/उपयोगकर्ता व्हीलचेयर का उपयोग करते हैं बिस्टर पर करवट बदलने में सहायता की आवश्यकता होती है
⑥	श्रीमती ताकाहाशी महिला/उपयोगकर्ता बाई और का पक्षाधात परिवहन के लिए व्हीलचेयर का उपयोग करती हैं
⑦	श्रीमती कोबायाशी महिला/उपयोगकर्ता चलने के लिए छड़ी का उपयोग करती हैं
⑧	श्री यामादा पुरुष/उपयोगकर्ता बिस्टर पर जकड़े हुए हैं
⑨	श्रीमती सुजुकी महिला नर्सिंग आस्थापना की कर्मचारी



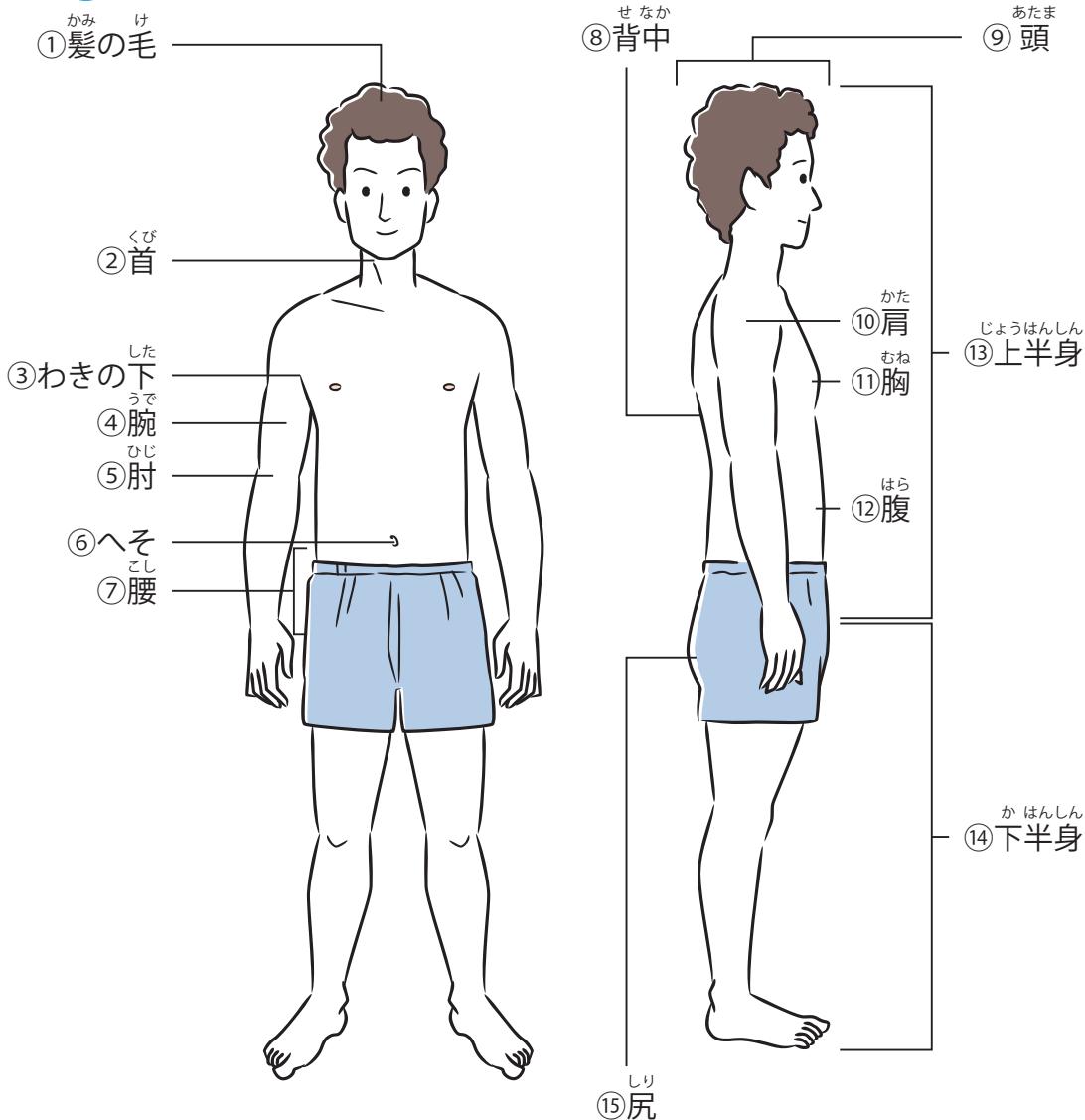
# I

## 入国後講習における 日本語学習で学習する 語彙・声かけ表現

- I. ジャパン メン アガマン ケ バド ケ パオニクルム メン ジアパニ バシ ケ アドヒヤン ケ  
ダオラノン シークハネ ケ シバド オア ワタララップ ケ ヴাক্যাংশ

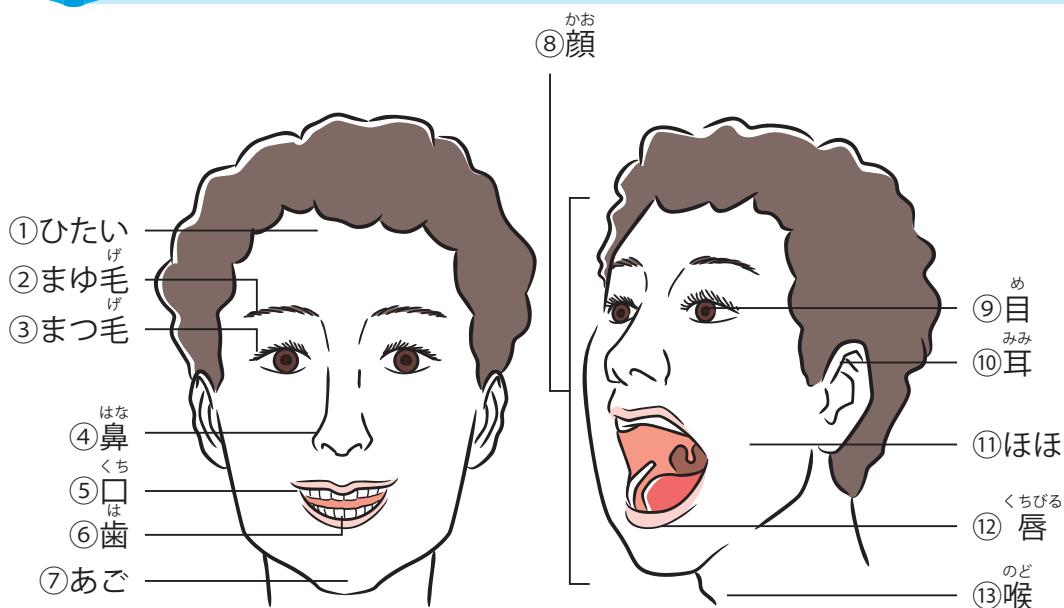
1

ぜんたい ず  
からだ全体図

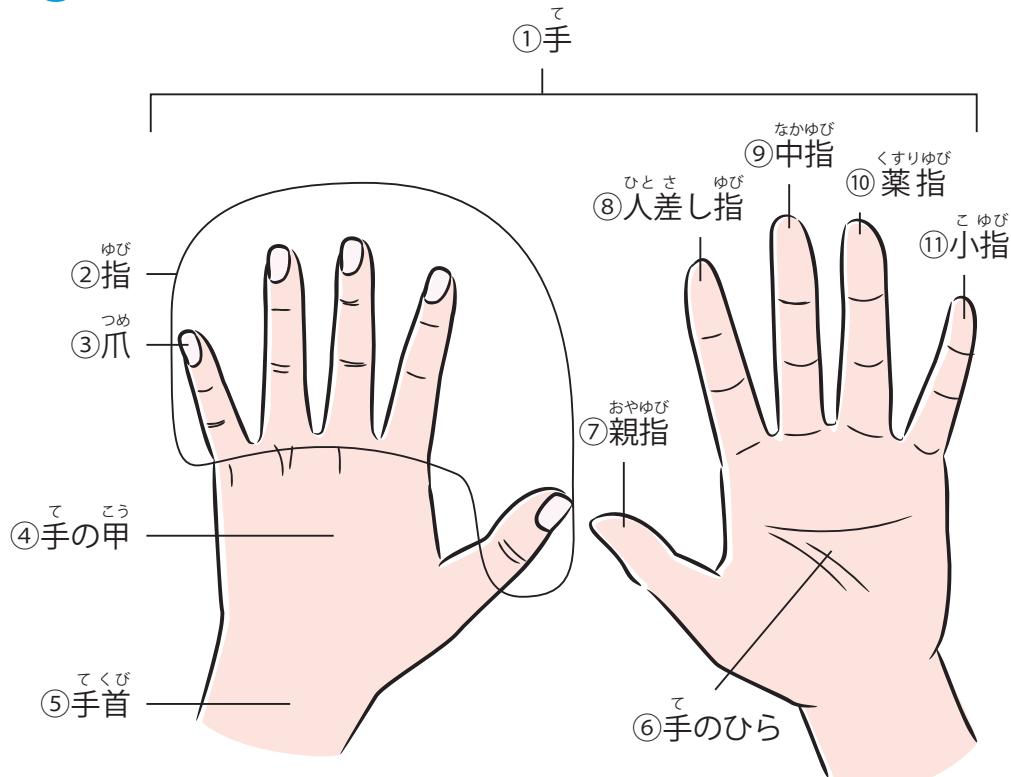


	ヒンディー語
①	बाल (सिर के)
②	गर्दन
③	बगल
④	भुजा / बांह
⑤	कोहनी
⑥	नाभि
⑦	कमर
⑧	पीठ
⑨	सिर
⑩	कंधा
⑪	छाती
⑫	पेट
⑬	शरीर का ऊपरी भाग
⑭	शरीर का निचला भाग
⑮	नितंब

## 2

とうぶ ぶい  
頭部部位

## 3

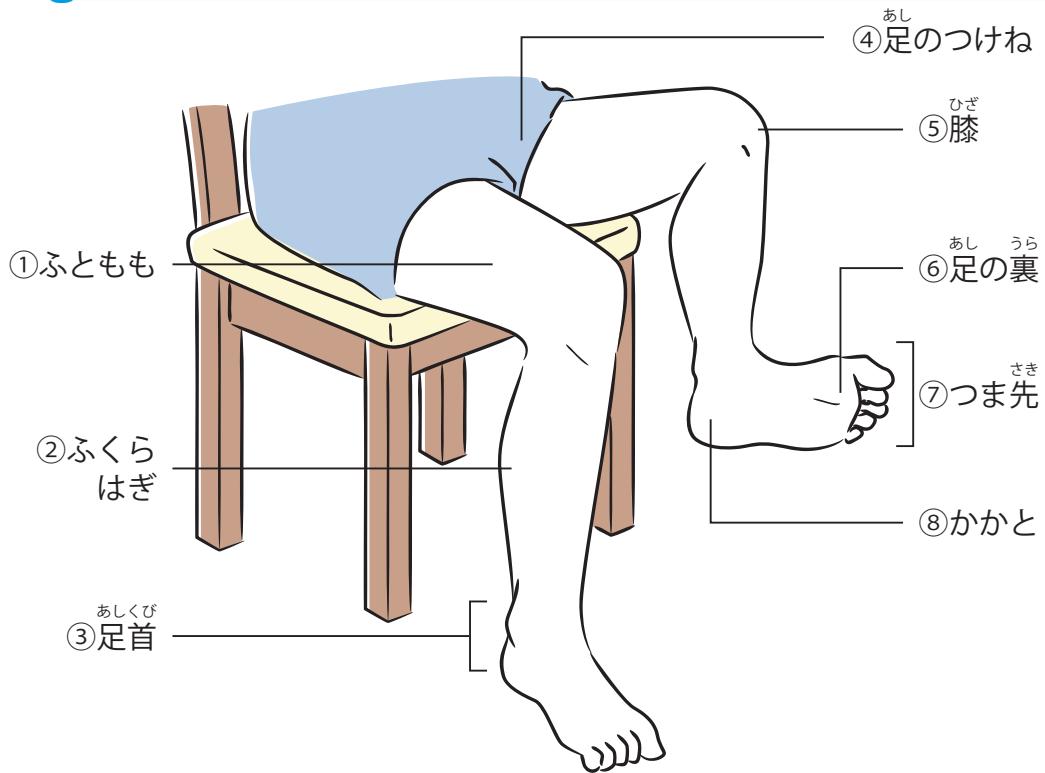
て ぶい  
手の部位

	ヒンディー語
①	माथा
②	भौंहें
③	पलकें
④	नाक
⑤	मुँह
⑥	दांत
⑦	ठोड़ी
⑧	चेहरा
⑨	आँख
⑩	कान
⑪	गाल
⑫	होंठ
⑬	गला

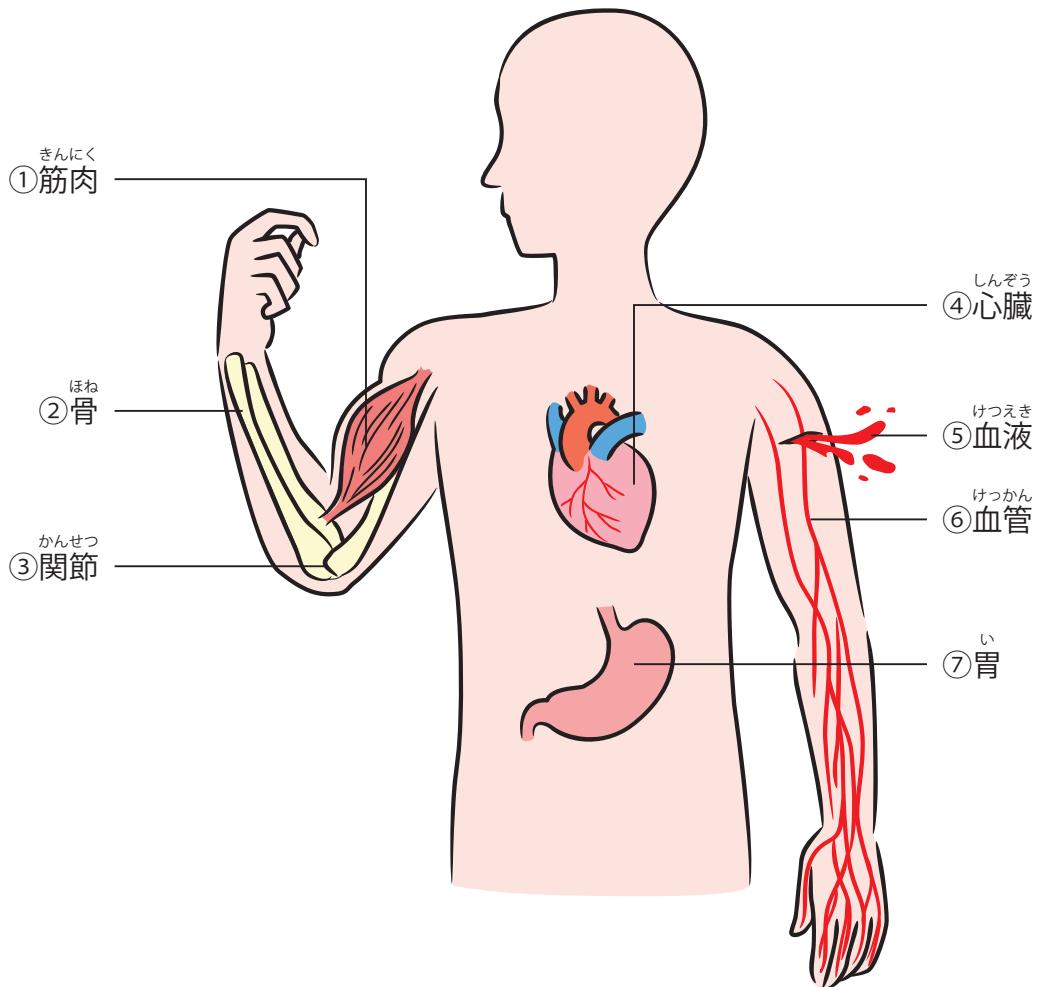
	ヒンディー語
①	हाथ
②	उँगलियाँ
③	नाखून
④	हथेली का पिछला हिस्सा
⑤	कलाई
⑥	हथेली
⑦	अंगूठा
⑧	तर्जनी अंगुलि
⑨	मध्यमा अंगुलि
⑩	अनामिका अंगुलि
⑪	छोटी (कनिष्ठा) अंगुलि

# 4

## あし 足の部位



	ヒンディー語
①	जांघ
②	पिंडली (पैर की)
③	टखना
④	पैर की जड़/पैर का आधार
⑤	घुटना
⑥	पैर का तल
⑦	पैर की उँगलियाँ
⑧	एङ्गी



	ヒンディー語
①	मांसपेशी
②	हड्डी
③	जोड़
④	हृदय
⑤	रक्त
⑥	रक्तवाहिनी
⑦	पेट/जठर

## 6

かい ご ば めん おう こえ  
**介護の場面に応じた声かけ(からだのしぐみの理解)**

**① 洗顔の見守りをする**

エレンさん：小林さん、おはようございます。昨日はよく眠れましたか。

小林さん：ええ、よく眠れましたよ。

エレンさん：そうですか。よかったです。  
 では、起きて顔を洗いましょう。  
 そでがぬれないように、そでをあげましょうか。

\* \* \* \* \*

エレンさん：さっぱりしましたか。

小林さん：ええ。

エレンさん：きれいになりましたね。



## ヒンディー語

### (1) चेहरा धोते समय ध्यान रखना

एलेन: कोबायाशी-जी, सुप्रभात। क्या आप को कल रात अच्छी नींद आयी?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ, मुझे अच्छी नींद आई।

एलेन: आह। अच्छा हुआ।

तो, घलिए, उठ कर अपना चेहरा धो लीजिए।

क्या मैं आपकी आस्तीन ऊपर कर दूँ ताकि वह गीली न हो?

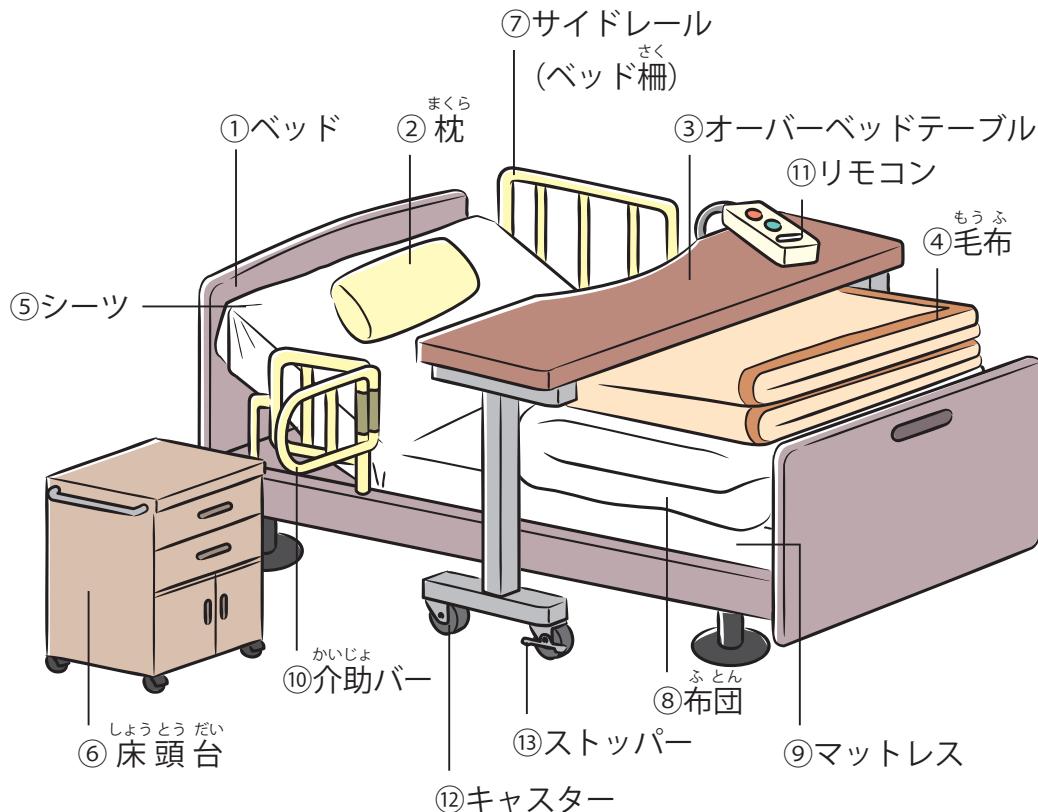
\*\*\*\*\*

एलेन: क्या आपको तरोताजा महसूस हुआ?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ।

एलेन: चेहरा साफ हो गया न।

## 1

まわ  
ベッド周り

	ヒンディー語
①	बिस्तर
②	तकिया
③	ओवरबेड टेबल
④	कंबल
⑤	चादर
⑥	बेडसाइड टेबल
⑦	साइड रेल (बेड गार्ड)
⑧	रजाई
⑨	गदा
⑩	सहायक बार
⑪	रिमोट कंट्रोल
⑫	कैस्टर पहिया
⑬	स्टॉपर

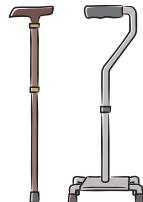
## 2

# いどう かいご しょう ふくしょうぐ 移動の介護で使用する福祉用具

①くるま  
車いす



②つえ  
杖



③ほこうき  
歩行器



④ストレッチャー



⑤いどうよう  
リフト



⑥スライディングボード



⑦スライディングシート



	ヒンディー語
①	व्हालचेयर
②	सहारे की छड़ी
③	वॉकर
④	स्ट्रेचर
⑤	परिवहन के लिए लिफ्ट
⑥	स्लाइडिंग बोर्ड
⑦	स्लाइडिंग शीट

## 3

かい ご ば めん おう こえ い ど う かい ご  
**介護の場面に応じた声かけ (移動の介護)**

① 車椅子で 移動する (部屋から 食堂へ)

アルさん：食堂へ 行きましょうか。  
 自分で 動かせますか。

野村さん：うーん。手つだって くれるかな。

アルさん：わかりました。では、動きますね。

\* \* \* \* \*

アルさん：食堂に 着きましたよ。  
 自分で ブレーキを カけてください。

野村さん：ありがとう。

アルさん：お食事を 持って きますから、お待ち くださいね。



## ヒンディー語

### (1) व्हीलचेयर पर चलना (कमरे से भोजनालय तक)

अल: क्या हम भोजनालय चलें? क्या आप इसे स्वयं चला सकते हैं?

श्री नोमुरा: अं..(नहीं)। क्या तुम मेरी मदद करोगी?

अल: ठीक है। तो, चलते हैं।

\*\*\*\*\*

अल: हम भोजनालय पहुँच गए। आप स्वयं ब्रेक लगाइए।

श्री नोमुरा: धन्यवाद।

अल: मैं आपका भोजन लेकर आती हूँ। आप प्रतीक्षा कीजिए।

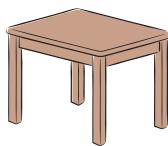
だい  
第3章

しょくじ  
食事の介護

1

しょくどう しょくじ かんけい  
食堂・食事に関係することば①

①テーブル



②いす



③茶碗



④すいのみ



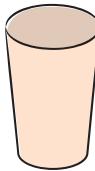
⑤お椀



⑥カップ



⑦コップ



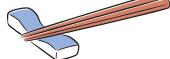
⑧ゆのみ



⑨さら



⑩箸・箸置き



⑪スプーン



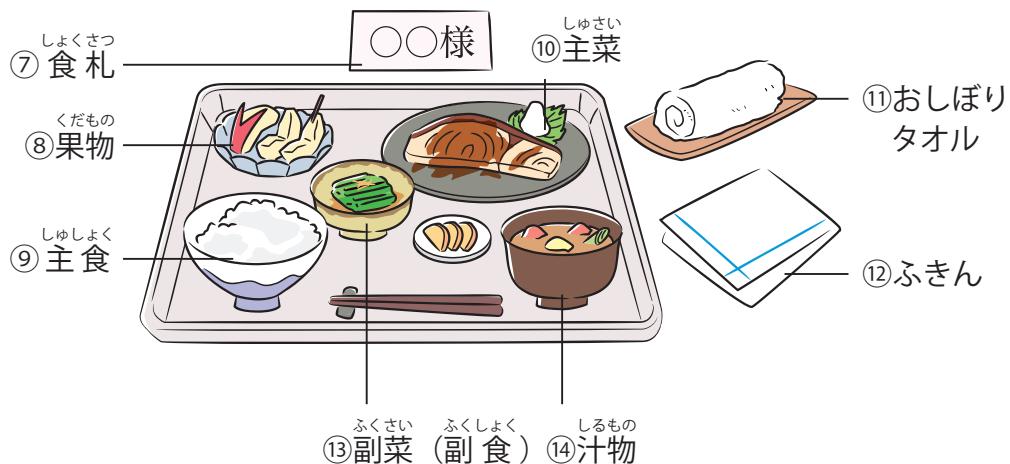
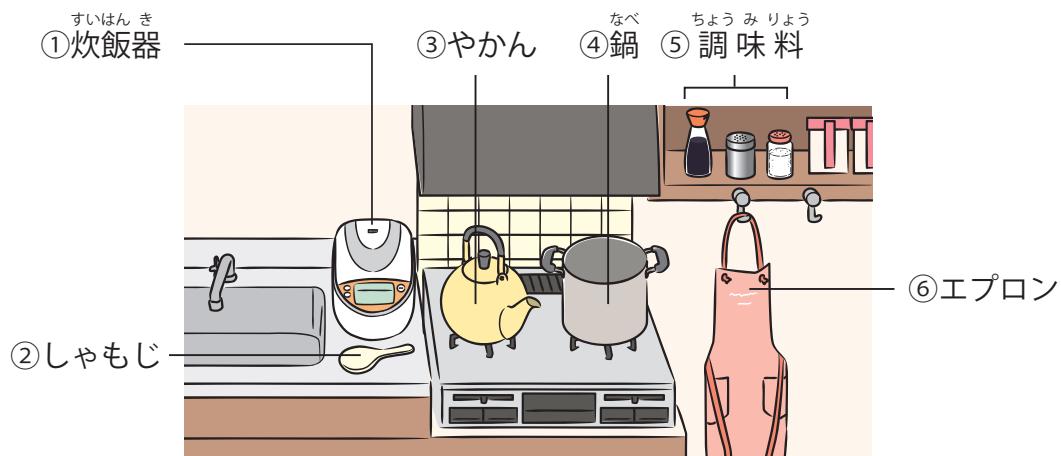
⑫フォーク



	ヒンディー語
①	टेबल
②	कुर्सी
③	चावल का कटोरा
④	टॉंटी का प्याला
⑤	कटोरा
⑥	कप
⑦	प्याला/गिलास
⑧	चाय का प्याला
⑨	थाली/प्लेट
⑩	चॉपस्टिक, चॉपस्टिक रेस्ट
⑪	चम्मच
⑫	कांटा

## 2

しょくどう しょくじ かんけい  
食堂・食事に関係することば②



⑯ミキサー (Blender)



	ヒンディー語
①	चावल का कुकर
②	चम्मच (चावल का)
③	चाय की केटली
④	बर्तन
⑤	मसाले
⑥	एप्रन
⑦	लेबल (भोजन पर लगाया हुआ)
⑧	फल
⑨	प्रमुख भोजन
⑩	मुख्य डिश (व्यंजन)
⑪	गीला रुमाल
⑫	बर्तन के लिए तौलिया
⑬	साइड डिश (साइड फूड)
⑭	सूप
⑮	सर्विंग कार्ट
⑯	मिक्सर

## 3

かいご ばめん おう こえ しょくじ かいご  
**介護の場面に応じた声かけ（食事の介護）**

① 食事の介護を 始める (食堂で)

ホアンさん：今日の お食事は、魚と さかな かぼちゃですよ。どうぞ。

高橋さん：いただきます。

ホアンさん：お茶から の 飲んで みましょうか。

高橋さん：うん。

ホアンさん：何から 食べますか。

高橋さん：かぼちゃから 食べよう かな。

ホアンさん：はい、わかりました。



## ヒンディー語

### (1) भोजन के समय नस्तिंग केयर का प्रारंभ (भोजनालय में)

हुआन: आज का भोजन मछली और कटू है। लीजिए।

श्रीमती ताकाहाशी: मैं शुरू करती हूँ।

हुआन: क्या आप पहले थोड़ी चाय पीना चाहेंगी?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

हुआन: सबसे पहले आप क्या खाएंगी?

श्रीमती ताकाहाशी: मैं कटू से शुरू करूँगी

हुआन: ठीक है।

② 食事の介護が 終わる (食堂で)

たかはし  
高橋さん：ごちそうさまでした。

ホアンさん：<sup>お</sup>終わりに しますか。

たかはし  
高橋さん：うん。もう おなかいっぱい。

ホアンさん：そうですか。おいしく <sup>た</sup>食べられましたか。

たかはし  
高橋さん：おいしかったわ。

ホアンさん：よかったです。



## ヒンディー語

### (2) ボージン के समय नसिंग केयर की समाप्ति (ボージナラルヤー में)

श्रीमती ताकाहाशी: धन्यवाद, बहुत अच्छा था।

हुआन: क्या आपका भोजन पर्याप्त हो गया?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ। अब मेरा पेट भर गया है।

हुआन: अच्छा। क्या आपको भोजन पसंद आया?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ, स्वादिष्ट था।

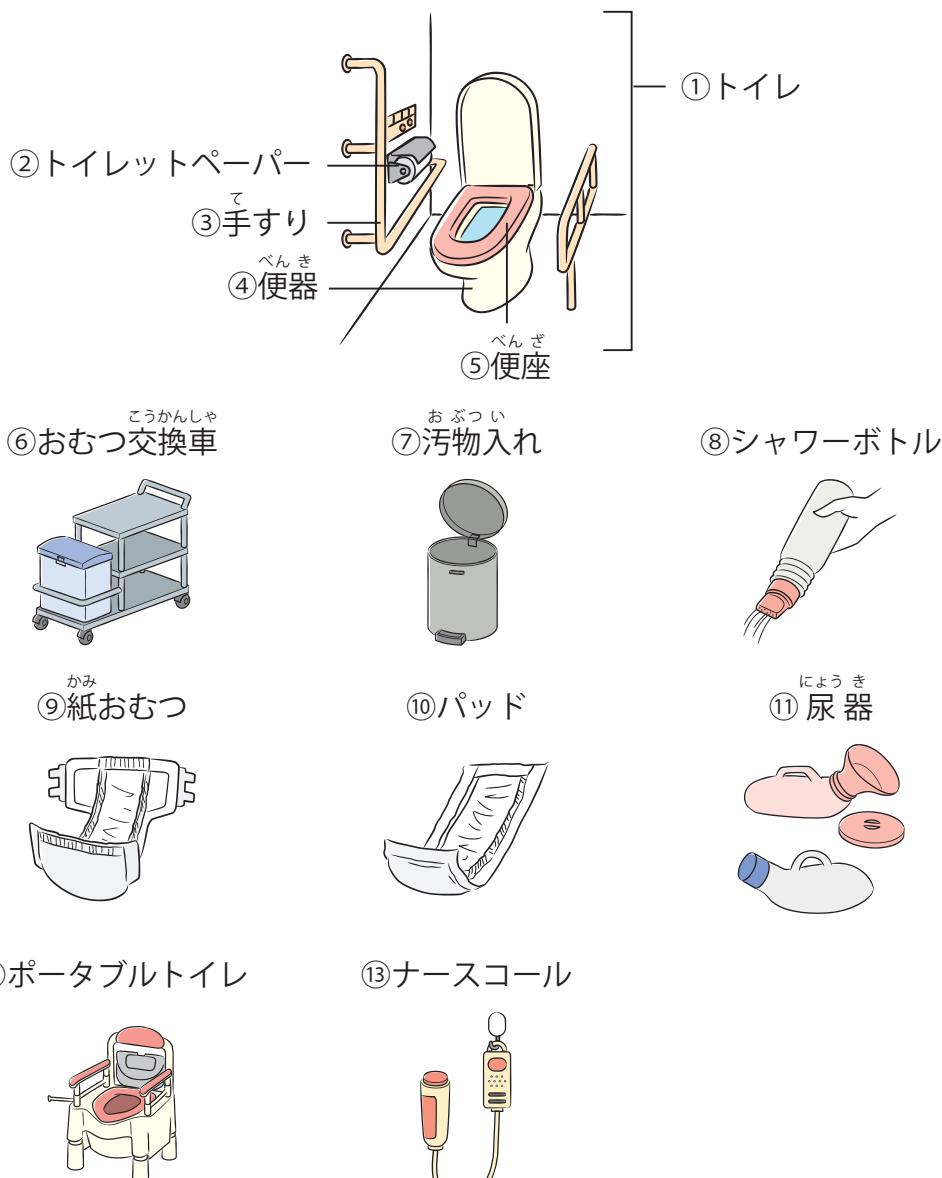
हुआन: अच्छा हुआ।

## だい 第4章 しょう

# はいせつ かい ご 排泄の介護

1

## はいせつ かんけい 排泄に関係することば



	ヒンディー語
①	शौचालय
②	टॉयलेट पेपर
③	रिंग
④	शौचालय का कटोरा
⑤	शौचालय की सीट
⑥	डायपर बदलने की ट्रॉली
⑦	गंदगी डालने का ठिक्का
⑧	शॉवर बोतल
⑨	डायपर
⑩	पैड
⑪	मूत्रपात्र
⑫	पोर्टबल शौचालय
⑬	नर्स कॉल

## 2

かい ご ば めん おう こえ はいせつ かい ご  
**介護の場面に応じた声かけ (排泄の介護)**

① 排泄の介護の じゅんびを する (利用者さんの 部屋)

エレンさん：高橋さん、今日は ポータブルトイレを 使ってみませんか。

高橋さん：そうね。

エレンさん：では、じゅんびしますね。

\* \* \* \* \*

エレンさん：では、ポータブルトイレに うつりましょうね。

高橋さん：はい。

エレンさん：ズボンを 下ろしますね。

ゆっくり すわって くださいね。  
 終わる頃に、また 来ますね。



## ヒンディー語

### (1) मल त्याग से संबंधित नसिंग केयर की तैयारी करना (उपयोगकर्ता का कमरा)

एलेन: ताकाहाशी-जी, क्या आप आज पोर्टेबल टॉयलेट का उपयोग कर के देखना चाहेंगी?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ, ठीक है।

एलेन: तो, मैं तैयारी करती हूँ।

\*\*\*\*\*

एलेन: चलिए, मैं आपको पोर्टेबल टॉयलेट तक ले चलती हूँ।

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

एलेन: मैं आपकी पैंट नीचे खींच लेती हूँ। धीरे से बैठ जाइये। आपका शौच पूरा हो जाने पर, मैं वापस आऊँगी।

② 排泄の介護が 終わる (利用者さんの 部屋)

エレンさん：しつれいします。  
すっきり しましたか。

たかはし  
高橋さん：うん。

エレンさん：ご自分で ふけますか。

たかはし  
高橋さん：うん。

エレンさん：ズボンを 上げますね。

\* \* \* \* \*

エレンさん：手を あらいましうね。

たかはし  
高橋さん：はい。

エレンさん：何か なに あつたら、ナースコールを おして くださいね。  
しつれいします。

## ヒンディー語

### (2) मल त्याग से संबंधित नसिंग केयर की समाप्ति (उपयोगकर्ता का कमरा)

एलेन: माफ कीजिए। क्या आपका शौच हो गया?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

एलेन: क्या आप स्वयं पोछ सकती हैं?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

एलेन: मैं आपकी पैंट ऊपर कर लेती हूँ।

\*\*\*\*\*

एलेन: आइए, हाथ धोते हैं।

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

एलेन: यदि आपको सहायता की आवश्यकता हो तो नर्स कॉल बटन दबाइए। मैं निकलती हूँ।

1

いふく きぬ  
衣服① (着る・脱ぐ)

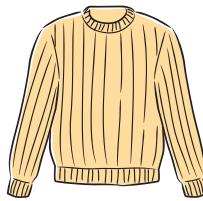
①上着



②シャツ



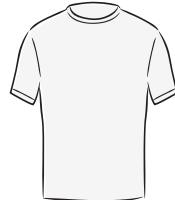
③セーター



④パジャマ



⑤肌着 (丸首シャツ)



⑥浴衣



⑦パンツ



	ヒンディー語
①	जैकेट
②	शर्ट
③	स्वेटर
④	पजामा
⑤	अंडरवियर (गोल गर्दन की शर्ट)
⑥	युकाता (गर्मियों में पहना जाने वाला हल्का सूती किमोनो)
⑦	अंडरवियर

## 2

### 衣服② (はく・脱ぐ)

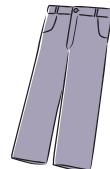
①靴



②靴下



③ズボン



④スカート



⑤上着



⑥スリッパ



⑦帽子



## 3

### 衣服③ (する・とる)

①マフラー



②手袋



③ベルト



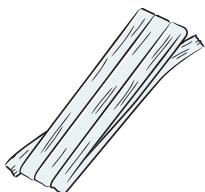
	ヒンディー語
①	जूते
②	मोजे
③	पैंट
④	स्कर्ट
⑤	इनडोर जूते
⑥	चप्पल (स्लीपर)
⑦	टोपी

	ヒンディー語
①	मफलर
②	दस्ताने
③	बेल्ट

# 4

## いふく かんけい 衣服に 関係する ことば

①ゴム



②ひも



③えり



④そで



⑤そで口ぐち



⑥ボタン



⑦ファスナー



	ヒンディー語
①	रबर बैंड
②	डोरी/रस्सी
③	कॉलर
④	आस्तीन
⑤	आस्तीन का मुँह
⑥	बटन
⑦	ज़िपर

## 5

かい ご ば めん おう こえ い ふく ちゃくだつ かい ご  
**介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)**

① 衣服の着脱の 介護をする (利用者さんの 部屋)

エレンさん：高橋さん、着がえを しましょうか。

高橋さん：うん。おねがい。

\* \* \* \* \*

エレンさん：では、新 しい 服を 着ましうね。  
 左そでを 通しますね。  
 ご自分で 右そでを 通して いただけますか。

高橋さん：ありがとう。

エレンさん：着心地は いかがですか。

高橋さん：ああ。いいわ。

エレンさん：よかったです。おに合いですよ。



## 二 ヒンディー語

### (1) कपड़े बदलने से संबंधित नासिंग केयर (उपयोगकर्ता का कमरा)

एलेन: ताकाहाशी-जी, क्या मैं आपके कपड़े बदल दूँ?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ। बदल दीजिए।

\*\*\*\*\*

एलेन: चलिए, अब नए कपड़े पहनने हैं। मैं आपका हाथ बाईं आस्तीन में डाल रही दूँ। क्या आप स्वयं दाहिने आस्तीन में हाथ डाल सकती हैं?

श्रीमती ताकाहाशी: धन्यवाद।

एलेन: यह पहनने में कैसा है?

श्रीमती ताकाहाशी: आह। ठीक है।

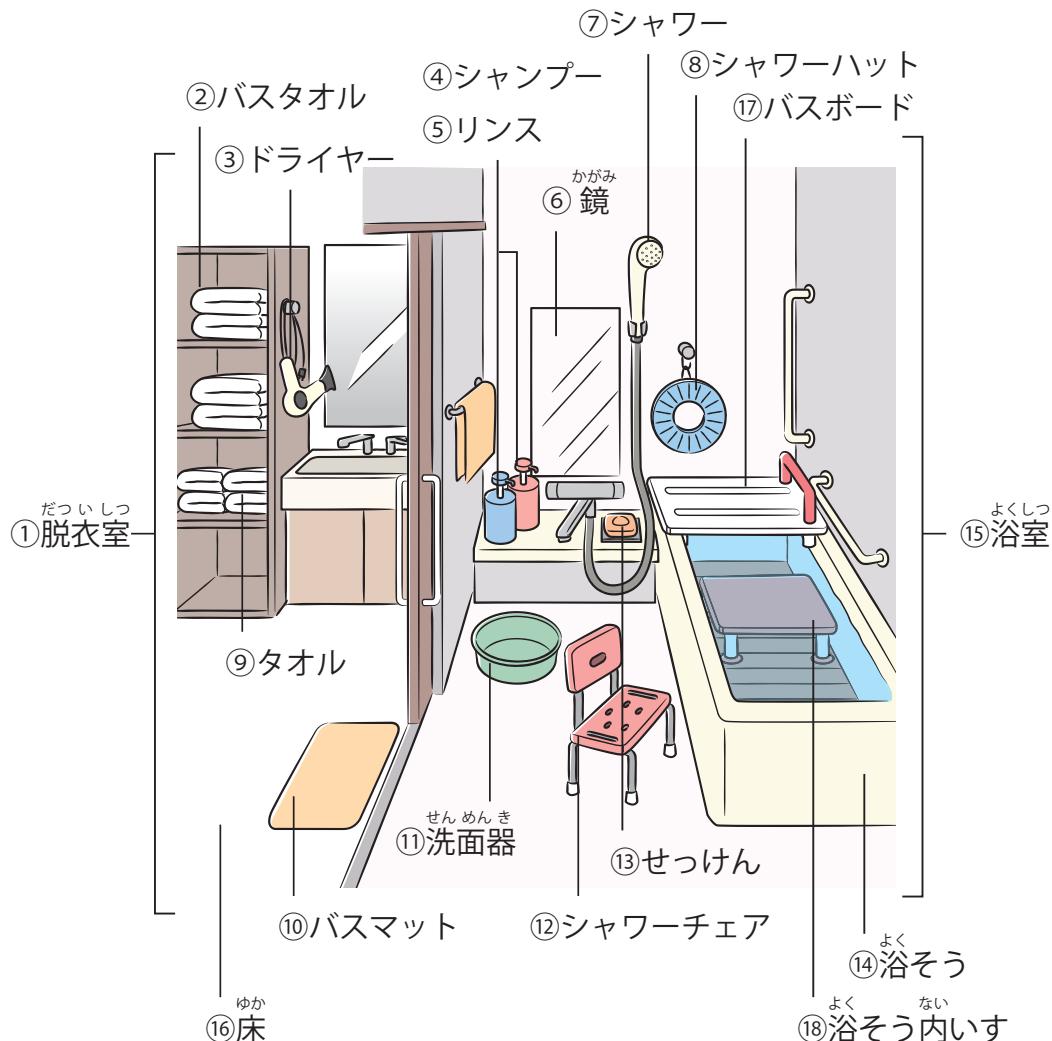
एलेन: अच्छा है। कपड़े आप पर अच्छे लग रहे हैं।

## だい 第6章 しょう

# にゅう よく せいけつ かい ご 入浴・からだの清潔の介護

### 1

#### にゅう よく かんけい 入浴に関することば



	ヒンディー語
①	कपड़े बदलने का कमरा
②	नहाने का तौलिया (बाथ टॉवल)
③	हेयर ड्रायर
④	शैम्पू
⑤	कंडीशनर
⑥	दर्पण/आईना
⑦	शॉवर
⑧	शॉवर कैप
⑨	तौलिया (टॉवल)
⑩	बाथ मैट
⑪	वाश बाउल
⑫	शॉवर चेयर
⑬	साबुन
⑭	बाथ टब
⑮	स्नानघर/बाथरुम
⑯	ज़मीन/फर्श
⑰	बाथ बोर्ड
⑱	बाथ टब के अंदर की कुर्सी

## 2

かんけい  
みだしなみに 関係することば

	ヒンディー語
①	टूथब्रश
②	दंतमंजन (टूथपेस्ट)
③	शेविंग मशीन
④	लोशन/मॉइस्चराइज़र
⑤	कान की सफाई का उपकरण
⑥	नाखून कतरनी (नेल कटर)
⑦	क्रीम
⑧	ब्रश
⑨	कंघी
⑩	नकली दांत (डेन्चर)

## 3

## 介護の場面に応じた声かけ（入浴の介護）

### ① 髪を あらう (浴室で)

アルさん：からだと 髪と どちらを 先に あらいますか。

小林さん：髪から あらおうかな。

アルさん：では、髪を あらいますね。おゆを かけますね。  
あつく ありませんか。

小林さん：うん。大丈夫。

アルさん：シャンプーを つけますね。  
自分で あらえますか。

小林さん：うん。

アルさん：シャンプーを ながしますね。  
耳を おさえて ください。

小林さん：うん。

アルさん：おゆを かけますね。  
はい。終わりましたよ。



## ヒンディー語

### (1) बाल धोना (बाथरूम में)

अल: शरीर और बाल, आप पहले किसे धोना चाहेगी?

श्रीमती कोबायाशी: पहले बाल धो लें?

अल: ठीक है, बाल धोते हैं। मैं पानी डालती हूँ।

क्या पानी बहुत ज्यादा गर्म है?

श्रीमती कोबायाशी: नहीं। ठीक है।

अल: अब, मैं आपके बालों में शैम्पू लगा देती हूँ। क्या आप उंगलियों से अपना सिर धो सकती हैं?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ।

अल: अब, मैं आपके बालों से शैम्पू धो देती हूँ। अपने कानों को अपने हाथों से ढक लीजिए।

श्रीमती कोबायाशी: हाँ।

अल: मैं गरम पानी डाल रही हूँ।

बस, हो गया।

だい  
第7章

にちじょう  
日常生活のコミュニケーション



コミュニケーションで活用することば  
かつよう

①自己紹介  
じこしょうかい



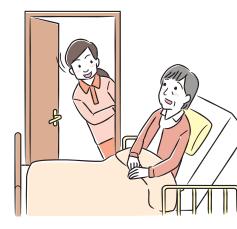
②起床  
きしょう



③就寝  
しゅうしん



④訪問  
ほうもん



⑤面会  
めんかい

	ヒンディー語
①	आत्म परिचय
②	जागना
③	सोना
④	घर पर जाना
⑤	भेट/मुलाकात

## 2

かいご ばめん おう こえ  
介護の場面に応じた声かけ（あいさつ）

## ① あさ 朝の あいさつ (利用者さんの 部屋)

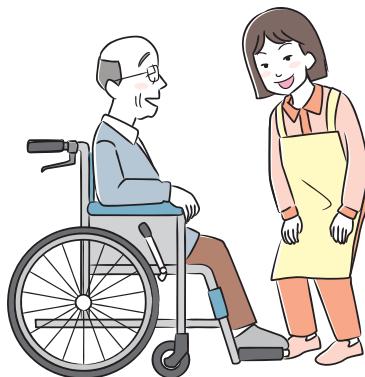
のむら ワンさん：野村さん、おはよう ございます。

のむら 野村さん：おはよう。

のむら ワンさん：介護職員の ワンです。

よろしく おねがいします。

のむら 野村さん：よろしく。



## ヒンディー語

### (1) सुबह का अभिवादन (उपयोगकर्ता का कमरा)

वान: नोमुरा-जी, सुप्रभात।

श्री नोमुरा: सुप्रभात।

वान: मेरा नाम वान है, मैं नर्सिंग केयर कर्मचारी हूँ। आपसे मिलकर अच्छा लगा।

श्री नोमुरा: मिलकर खुशी हुई।

② 仕事が 終わった 時の あいさつ (職員の 部屋)

ワンさん：鈴木さん、おつかれさまです。

鈴木さん：おつかれさま。

ワンさん：お先に しつれいします。

鈴木さん：はい。また 明日 よろしく おねがいします。

ワンさん：よろしく おねがいします。



## ヒンディー語

### (2) काम समाप्त होने पर अभिवादन करना (कर्मचारियों का कमरा)

वान: सुजुकी-जी, मैं जा रही हूँ।

श्रीमती सुजुकी: धन्यवाद, आपने अच्छा काम किया।

वान: फिर मिलेंगे।

श्रीमती सुजुकी: हाँ। कल फिर मिलते हैं।

वान: ठीक है, नमस्ते।

③ 家族が 帰る 時の あいさつ (利用者さんの 部屋)

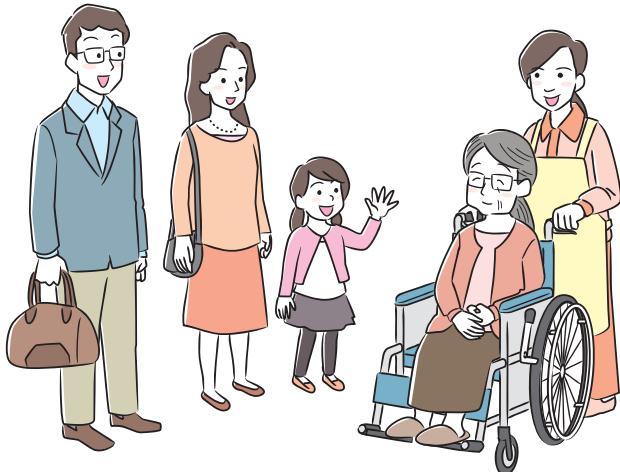
アルさん：高橋さん、ゆかりちゃんに 会えて よかったです。

高橋さん：うん。ゆかりちゃん、今日は ありがとうございます。

ゆかりちゃん：おばあちゃん、また来るね。さようなら。

高橋さん：さようなら。

アルさん：ゆかりちゃん、さようなら。  
また 会いましょうね。



## ヒンディー語

### (3) परिवार के सदस्य लौटते समय का अभिवादन (उपयोगकर्ता का कमरा)

अल: ताकाहाशी-जी, युकारी-चान आपसे मिलने आई यह बहुत अच्छा हुआ न।

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ। युकारी-चान, आज यहाँ आने के लिए धन्यवाद।

युकारी-चान: दादी, मैं फिर आऊँगी। फिर मिलेंगे।

श्रीमती ताकाहाशी: अलविदा।

अल: युकारी-चान, अलविदा। फिर मिलेंगे।

④ 朝 起きた 時の あいさつ (利用者さんの 部屋)

ワンさん：小林さん、おはよう ございます。  
朝ですよ。起きましょうか。

小林さん：うん。おはよう。

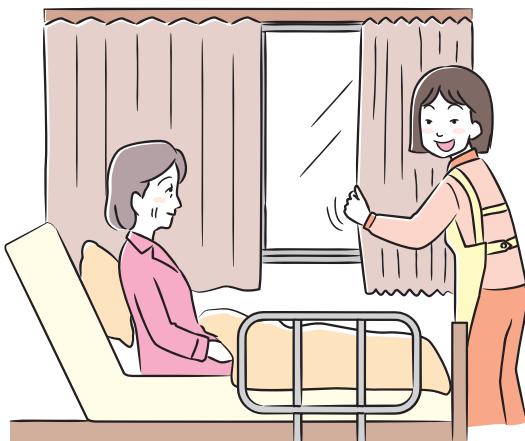
ワンさん：今日の たん当の ワンです。  
よろしく おねがいします。  
きのうは よく ねむれましたか。

小林さん：うん。よく ねむれたよ。

ワンさん：それは よかつたですね。  
カーテンを 開けますね。今日は いい天気ですよ。

小林さん：そう。じゃあ、今日は さん歩に 行きたいな。

ワンさん：いいですね。行きましょう。



## 二 ヒンディー語

### (4) सुबह जागने के बाद का अभिवादन (उपयोगकर्ता का कमरा)

वान: कोबायाशी-जी, सुप्रभात। सुबह हो गई है। क्या आप उठेगी?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ। सुप्रभात।

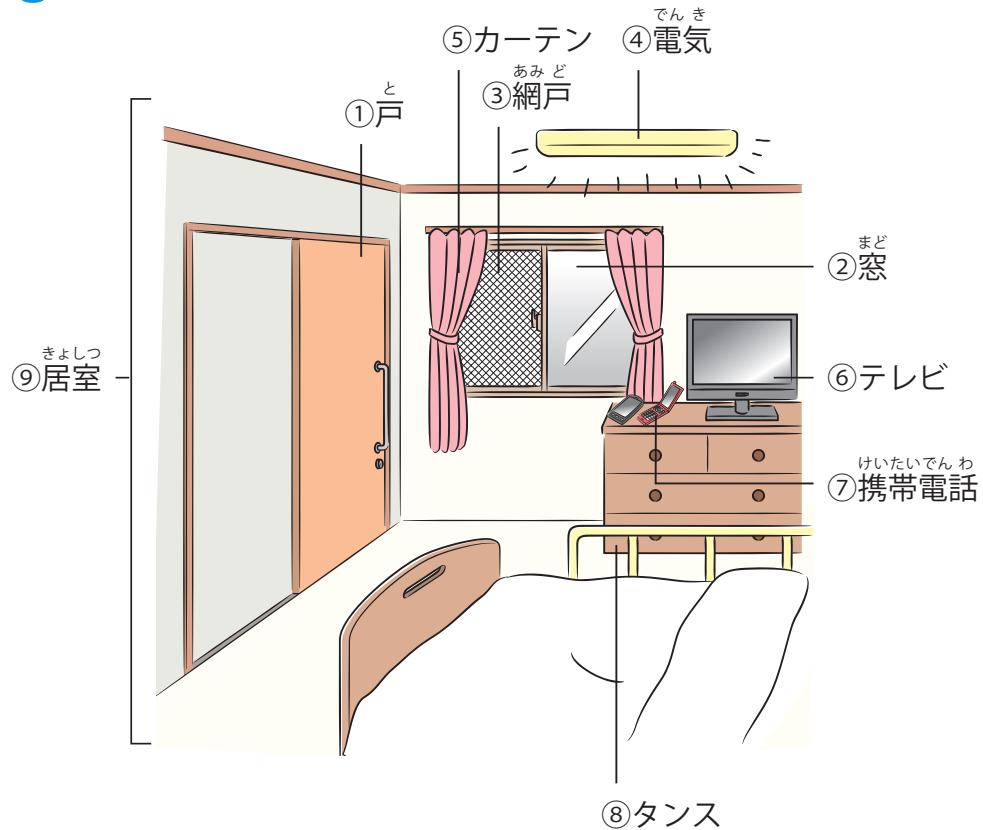
वान: मेरा नाम वान है। मैं आज आपकी देखभाल करने वाली हूँ। आपसे मिलकर अच्छा लगा। क्या आप कल अच्छी नींद ले पाई?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ। मुझे अच्छी नींद आयी।

वान: अच्छा हुआ। मैं पर्दा खोलती हूँ। आज मौसम अच्छा है।

श्रीमती कोबायाशी: हाँ। तो, आज मैं टहलने जाना चाहती हूँ।

वान: ठीक है। चलते हैं।



	ヒンディー語
①	दरवाजा/द्वार
②	खिड़की
③	जाली का दरवाजा
④	विद्युत लाईट
⑤	परदा
⑥	टीवी
⑦	मोबाइल फोन
⑧	अलमारी
⑨	कमरा/कक्ष (लिविंग रूम)

## 2

せいかつ かん きょうせい び  
生活 環境 整備

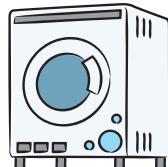
①ごみ箱 ばこ



②洗濯機 せんたくき



③乾燥機 かんそうき



④ティッシュペーパー せんざい



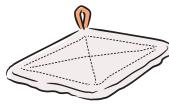
⑤洗剤



⑥水道 すいどう



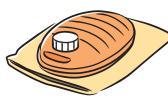
⑦ぞうきん



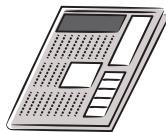
⑧バケツ



⑨湯たんぽ ゆ



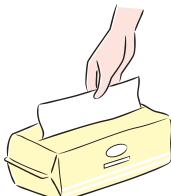
⑩新聞 しんぶん



⑪写真 しゃしん

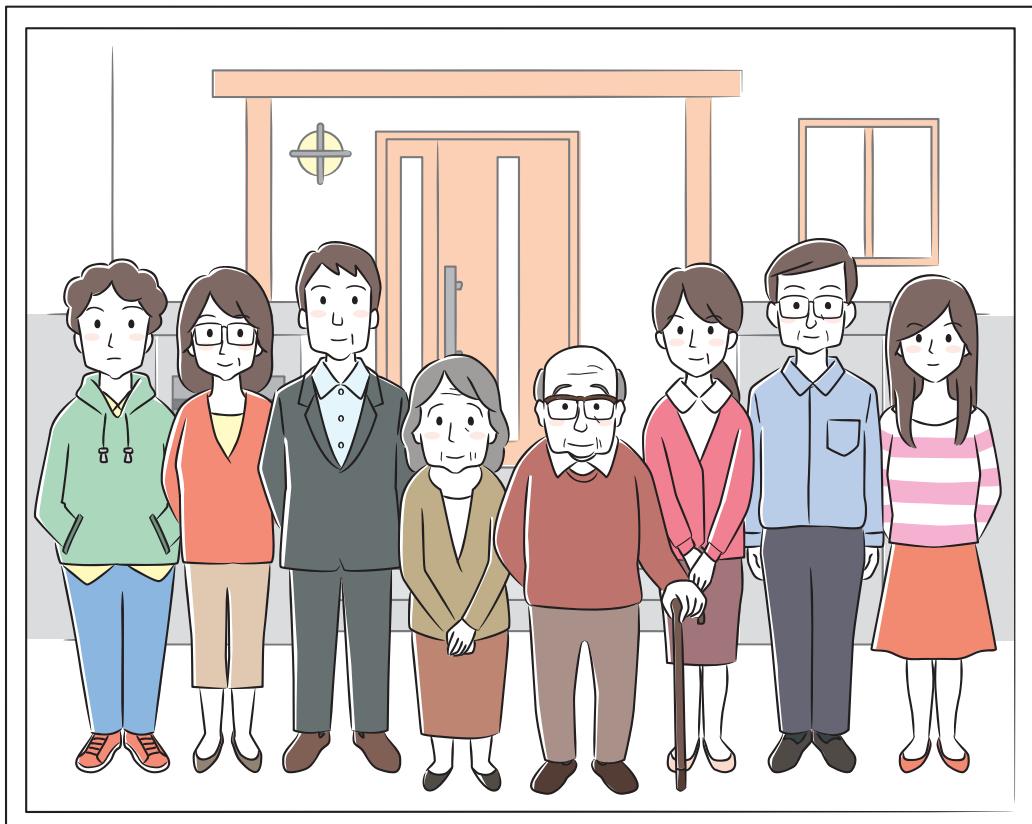


⑫ペーパータオル



	ヒンディー語
①	कचरे का डिब्बा
②	वॉशिंग मशीन
③	ड्रायर
④	टिश्यू पेपर
⑤	साबुन (डिटर्जेंट)
⑥	पानी का नल
⑦	सफाई का कपड़ा
⑧	बाल्टी
⑨	गर्म पानी की बोतल
⑩	समाचार पत्र
⑪	फोटो (छायाचित्र)
⑫	पेपर टॉवल

## 3

かぞく  
家族など①父  
ちち②母  
はは③夫  
おつと④妻  
つま⑤息子  
むすこ⑥娘  
むすめ⑦孫  
まご⑧兄  
あに⑨弟  
おとうと⑩姉  
あね⑪妹  
いもうと

	ヒンディー語
①	पिता
②	माँ
③	पति
④	पत्नी
⑤	बेटा
⑥	बेटी
⑦	पोता/पोती
⑧	बड़ा भाई
⑨	छोटा भाई
⑩	बड़ी बहन
⑪	छोटी बहन

# 4

## しごと 仕事でかかわる関係者

①医師  
いし



②看護師  
かんごし



③介護福祉士  
かいごふくしし



④介護職員  
かいごしきくいん



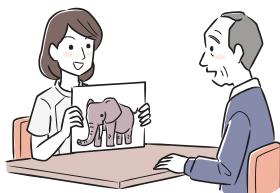
⑤理学療法士 (PT)  
りがくりょうほうし



⑥作業療法士 (OT)  
さぎょうりょうほうし



⑦言語聴覚士 (ST)  
げんごちようかくし



⑧ケアマネジャー  
かいごしえんせんもんいん  
(介護支援専門員)



⑨栄養士  
えいようし



⑩相談員  
そうだいんいん



⑪利用者  
りょうしゃ



⑫患者  
かんじや



⑬調理師  
ちょうりし



	ヒンディー語
①	डॉक्टर
②	नर्स
③	प्रमाणित नर्सिंग केयर कर्मी
④	नर्सिंग केयर कर्मचारी
⑤	भौतिक चिकित्सक (फिजियोथेरेपिस्ट PT)
⑥	व्यवसाय-संबंधी चिकित्सक (ऑक्स्यूपैशनल थेरेपिस्ट OT)
⑦	वाक्-भाषा-श्रवण चिकित्सक (स्पीच थेरेपिस्ट ST)
⑧	केयर मैनेजर (नर्सिंग केयर सहायता विशेषज्ञ)
⑨	आहार विशेषज्ञ
⑩	सलाहकार
⑪	उपयोगकर्ता
⑫	रोगी
⑬	रसोइया

# 5

## かい ご ば めん おう こえ せいかつ かん きょうせい び 介護の場面に応じた声かけ (生活環境整備)

### ① そうじを する (利用者さんの 部屋)

ワンさん：しつれいします。

小林さん、そうじをして よろしいですか。

小林さん：うん。おねがいします。

ワンさん：まどを 開けて よろしいですか。

小林さん：うん。

ワンさん：ゴミを すべて よろしいですか。

小林さん：うん。おねがい。

ワンさん：はい。

テーブルを ふきますね。

\* \* \* \* \*

ワンさん：そうじが 終わりましたよ。

小林さん：ありがとう。

ワンさん：では、しつれいします。



## ヒンディー語

### (1) साफ-सफाई (उपयोगकर्ता का कमरा)

वान: मैं माफी चाहती हूँ। कोबायाशी-जी, क्या मैं सफाई कर सकती हूँ?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ। कर दीजिए।

वान: क्या मैं खिड़की खोल सकती हूँ?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ।

वान: क्या मैं कचरा फेंक दूँ?

श्रीमती कोबायाशी: हाँ। फेंक दीजिए।

वान: ठीक है, अब मैं टेबल पोंछ देती हूँ।

\*\*\*\*\*

वान: सफाई खत्म हो गई है।

श्रीमती कोबायाशी: धन्यवाद।

वान: तो, अब मैं निकलती हूँ।



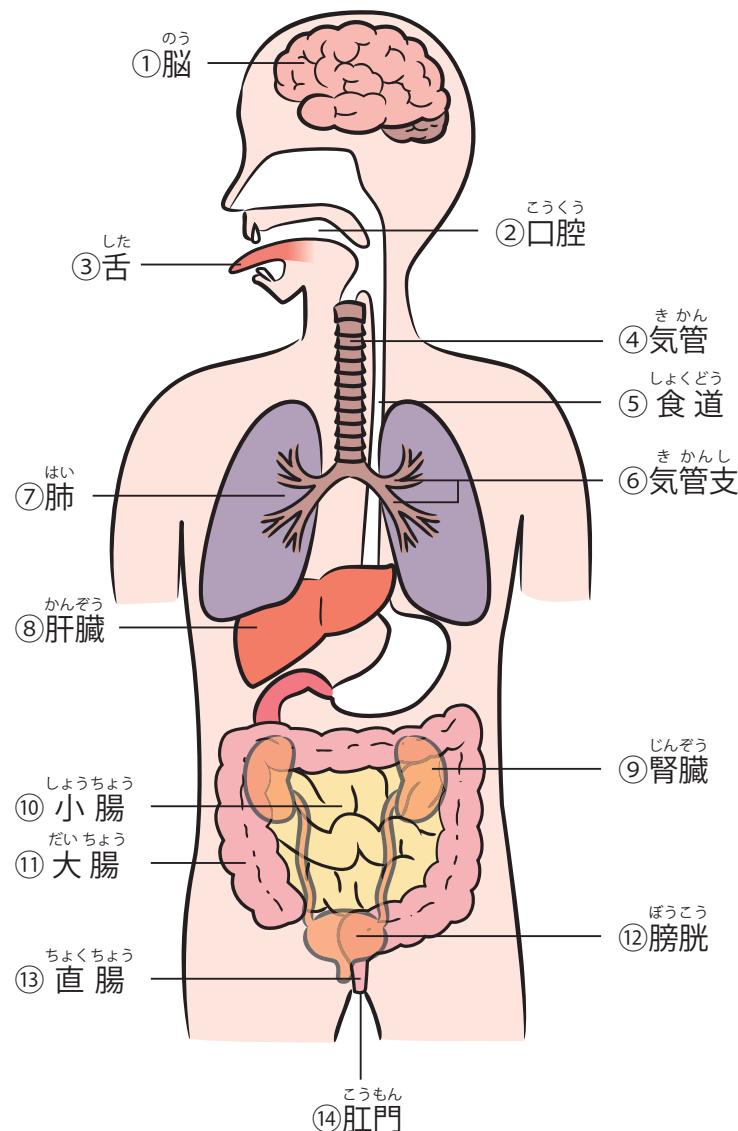
# II

## じっしゅうじっしあ 実習実施者での にほんごがくしゅうがくしゅう 日本語学習で学習する ごいこえひょうげん 語彙・声かけ表現

II. प्रशिक्षणार्थियों के जापानी भाषा अध्ययन के दौरान सीखने के शब्द और मौखिक वाक्यांश (कुल 13 पाठ)

 1

## からだの中



	ヒンディー語
①	मास्तिष्क
②	मुँह
③	जीभ
④	श्वास नली (ट्रेकिआ)
⑤	ग्रासनली
⑥	श्वसनी (ब्रोन्कियल ट्यूब)
⑦	फेफड़ा
⑧	यकृत
⑨	किडनी
⑩	छोटी आंत
⑪	बड़ी आंत
⑫	मूत्राशय
⑬	मलाशय
⑭	गुदा/मलद्वार



たいちょうかくにん し ょう  
**体調確認などで使用することば①**

①吐き気 は け

②痰 たん

③熱 ねつ

④咳 せき

⑤痛み いた

⑥かゆみ

⑦体温 たいおん

⑧脈拍 みやくはく

⑨呼吸 こきゅう

⑩測定 そくてい

⑪体調 たいちょう

⑫表情 ひょうじょう

⑬意識 いしき

⑭血圧 けつあつ



たいちょうかくにん し ょう  
**体調確認などで使用することば②**

①下痢 げり

②便秘 べんび

③失禁 しつきん

④やけど

⑤骨折 こつせつ

⑥転倒 てんとう

⑦転落 てんらく

⑧褥瘡 (床ずれ) じょくそう とこ

⑨誤嚥 ごえん

⑩頻尿 ひんのう

⑪脱水 だつすい

⑫貧血 ひんけつ

⑬おう吐 と

	ヒンディー語
①	मतली/जी मिचलाना
②	कफ
③	बुखार
④	खांसी
⑤	दर्द
⑥	खुजली
⑦	शरीर का तापमान
⑧	नाड़ी
⑨	श्वसन
⑩	मापना (नाड़ी/शरीर का तापमान/वजन/ऊंचाई आदि)
⑪	शारीरिक स्थिति
⑫	चेहरे के भाव
⑬	चेतना/भान
⑭	रक्तचाप

	ヒンディー語
①	दस्त
②	कब्ज़
③	असंयम
④	जलना
⑤	हड्डी टूटना/फ्रैक्चर
⑥	गिरना
⑦	गिर जाना
⑧	प्रेशर अल्सर (शैर्या ब्रण/बैड-सोर्स)
⑨	एस्पिरेशन/गलती से निगलना
⑩	बार-बार पेशाब आना
⑪	निर्जलीकरण
⑫	रक्त की कमी/एनीमिया
⑬	उल्टी

# 4

## かい ご　　ば めん　　おう　　こえ　　たいおんそくてい 介護の場面に応じた声かけ（体温測定）

### ① 体温を 測る (利用者さんの 部屋)

アルさん：しつれいします。

のむら  
野村さん：はい。

アルさん：のむら　いま　野村さん、今　よろしいですか。

のむら  
野村さん：うん。だいじょうぶ　大丈夫だよ。

アルさん：これから　たいおん　はか　体温を　測りますが、  
よろしいですか。

のむら  
野村さん：うん。おねがい。

\* \* \* \* \*

アルさん：お終わりましたよ。36度5分です。  
きぶん　ご気分は　いかがですか。

のむら  
野村さん：だいじょうぶ　大丈夫だよ。

アルさん：そうですか。よかったです。



## ヒンディー語

### (1) शरीर का तापमान मापना (उपयोगकर्ता का कमरा)

अल: नोमुरा-जी, नमस्ते।

श्री नोमुरा: हाँ।

अल: नोमुरा-जी, मैं आपको परेशान तो नहीं कर रही?

श्री नोमुरा: नहीं, बिल्कुल नहीं।

अल: क्या मैं अभी आपके शरीर का तापमान ले सकती हूँ?

श्री नोमुरा: हाँ। लीजिए।

\*\*\*\*\*

अल: हो गया। आपका तापमान 36.5 डिग्री सेंटीग्रेड है। आप कैसा महसूस कर रहे हैं?

श्री नोमुरा: मैं ठीक हूँ।

अल: अच्छा, तो फिर ठीक है।

## だい 第2章

# い ど う か い ご 移動の介護



## たい い へんかん 体位変換

①あおむけ (仰臥位)



②うつぶせ (腹臥位)



③横向き (側臥位)



④座位

⑤端座位



⑥半座位



⑦体位

⑧重心

⑨立位

⑩患側

⑪健側

⑫麻痺

⑬移乗

⑭姿勢

	ヒンディー語
①	ऊपर की ओर मुँह करके पीठ के बल लेटने की स्थिति
②	मुँह लेटे हुए पेट के बल लेटने की स्थिति
③	एक तरफ लेटने की पार्श्व स्थिति
④	बैठने की स्थितियाँ
⑤	किनारे पर बैठने की स्थिति (बिस्तर आदि के)
⑥	आधा बैठने की स्थिति
⑦	शरीर की स्थिति
⑧	गुरुत्वाकर्षण केंद्र
⑨	खड़ी स्थिति
⑩	प्रभावित हिस्सा
⑪	स्वस्थ हिस्सा
⑫	पक्षाघात (पैरालिसिस)
⑬	उठाना
⑭	शरीर की आसन स्थिति

## 2

かい ご ば めん おう こえ たい い へんかん  
**介護の場面に応じた声かけ（体位変換）**

① からだの 向きを かえる (利用者さんの 部屋)

ワンさん：野村さん、おやすみの ところ すみません。  
 からだの 向きを かえましょうか。

野村さん：ああ。おねがい。

ワンさん：まくらを 少し 動かしますね。  
 手を くめますか。

野村さん：うん。

ワンさん：膝を まげますね。  
 ゆっくり こちらがわを 向きましょうね。

野村さん：うん。

ワンさん：くるしく ありませんか。

野村さん：大丈夫。

ワンさん：では、ゆっくり おやすみ くださいね。



## ヒンディー語

### (1) शरीर की दिशा बदलना (उपयोगकर्ता का कमरा)

वान: नोमुरा-जी, आराम करते समय आपको परेशान करने के लिए माफी चाहती हूँ, लेकिन क्या मैं आपकी स्थिति बदलने में मदद कर हूँ?

श्री नोमुरा: ओह, हाँ। बदल देंजिए।

वान: मैं तकिया थोड़ा हिला रही हूँ। क्या आप अपनी बाँह मोड़ सकते हैं?

श्री नोमुरा: हाँ।

वान: मैं आपके घुटने मोड़ रही हूँ। धीर-धीर इस तरफ मुड़िए।

श्री नोमुरा: हाँ।

वान: आपको कठिनाई तो नहीं हो रही?

श्री नोमुरा: नहीं, ठीक है।

वान: ठीक है, अब आप आराम से सो जाइए।

## 1

しょくじ  
食事に  
かんけい  
関係する  
ことば

①ごはん



②パン



③うどん



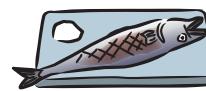
④そば



⑤煮魚



⑥焼き魚



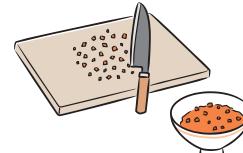
⑦煮物



⑧おひたし



⑨刻み食



⑩ミキサー食



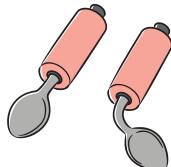
⑪とろみ食



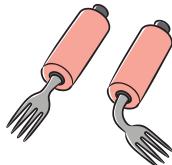
⑫ソフト食



⑬介護用スプーン



⑭介護用フォーク



⑮介護用 食器



	ヒンディー語
①	चावल
②	ब्रेड
③	उदोन नूडल्स
④	सोबा नूडल्स
⑤	पकाई हुई मछली
⑥	भुनी हुई मछली
⑦	उबले हुए पदार्थ
⑧	ओहिताशी (उबली हुई सब्जियाँ)
⑨	कटा हुआ भोजन
⑩	मिक्सर पर पीसा हुआ भोजन
⑪	गाढ़ा पकाया हुआ भोजन
⑫	नरम मसला हुआ भोजन
⑬	नर्सिंग केयर में उपयोग हेतु चम्मच
⑭	नर्सिंग केयर में उपयोग हेतु कांटा
⑮	नर्सिंग केयर में उपयोग हेतु बर्टन

## 2

## かいご ばめん おう こえ しょくじ かいご 介護の場面に応じた声かけ（食事の介護）

### ① 食事の 準備を する

アルさん：お食事の前に 手を 洗いましょう。  
 左手は ひだりて ご自分で 洗ってください。右手は あら みぎて てつだしますね。

高橋さん：うん。

アルさん：きれいになりましたか。

高橋さん：うん。



アルさん：それでは、テーブルに つきましょうか。

高橋さん：うん。

アルさん：今日のメニューは 魚 の 煮つけですよ。おいしそうですね。

※ 注釈：テーブルに つく

## (1) भोजन की तैयारी करना

अल: भोजन से पहले हाथ धो लेते हैं।

अपना बायां हाथ आप स्वयं धो लीजिए। दाहिने हाथ के लिए मैं मदद करती हूँ।

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

अल: क्या हाथ साफ हो गए?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

अल: तो, आइए टेबल पर बैठें?

श्रीमती ताकाहाशी: हाँ।

अल: आज का मेन्यू उबली हुई मछली की करी है। स्वादिष्ट लग रहा है।

※ノート: テーブル パर बैठना

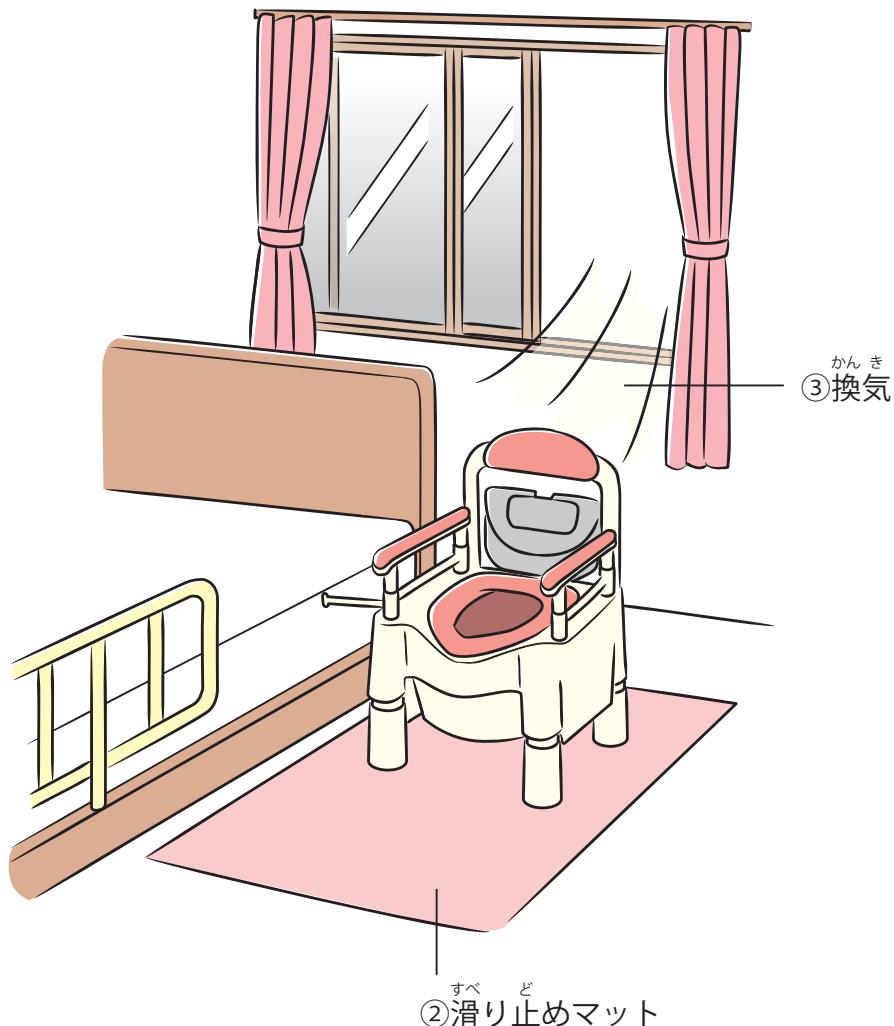
だい  
第4章

しょ  
はいせつ かい ご  
排泄の介護



はいせつ かんけい  
排泄に関係することば

さしこみべん き  
①差込便器



	ヒンディー語
①	मलपात्र (बेडैन)
②	नॅन-स्लिप मैट
③	वायुसंचार/वेंटिलेशन

## 2

かいご ばめん おう こえ はいせつ かいご  
**介護の場面に応じた声かけ (排泄の介護)**

① はいせつ かいご が ご たいおう  
**排泄の 介護 (おむつ替え) 後の 対応**

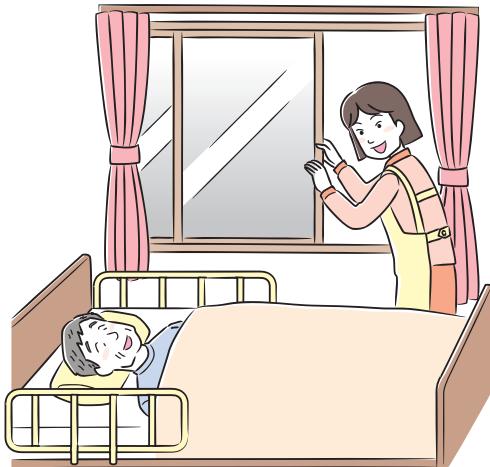
ワンさん：さっぱりされましたか。

やま だ  
山田さん：うん。

ワンさん：カーテンを あ 開けて かんき 換気しますね。さむ 寒くないですか。

やま だ  
山田さん：うん、だいじょうぶ 丈夫。

ワンさん：しばらく まど 窓を あ 開けておきますね。それでは しつれい 失礼します。



## ヒンディー語

### (1) मल त्याग के बाद से संबंधित नर्सिंग केयर (डायपर बदलना)

वानः क्या आप बेहतर महसूस कर रहे हैं?

श्री यामादा: हाँ।

वानः मैं परदे खोलकर वैंटिलेशन कर रही हूँ। आपको ठंड तो नहीं लग रही?

श्री यामादा: नहीं, ठीक है।

वानः मैं थोड़ी देर के लिए खिड़की खोलकर रखती हूँ। ठीक है, मैं निकल रही हूँ।

1

いふく ちゃくだつ かんけい  
衣服の着脱に関係することば

なが  
①長そで



はん  
②半そで



③カーディガン



④ジャケット



き ごこち  
⑤着心地



	ヒンディー語
①	लंबी आस्तीन वाले कपड़े
②	छोटी आस्तीन वाले कपड़े
③	कार्डिगन
④	जैकेट
⑤	पहनने में आरामदायक

## 2

かい ご ば めん おう こえ い ふく ちゃくだつ かい ご  
**介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)**

① 衣服の着脱の 介護をする (利用者さんの 部屋)

アルさん：野村さん、着がえを しましょうか。

野村さん：うん。

アルさん：今日は 何を 着ますか。

野村さん：そうだねえ。長そでの シャツに しようかな。

アルさん：わかりました。この色で よろしいですか。

野村さん：うん。いいよ。

\* \* \* \* \*

アルさん：ボタンは ご自分で できますか。

野村さん：うん。

アルさん：きつい ところは ありませんか。

野村さん：大丈夫。

アルさん：着心地は いかがですか。

野村さん：いいよ。



アルさん：よかったです。おに合いですよ。

## ヒンディー語

### (1) カपड़े बदलने से संबंधित नासिंग केयर (उपयोगकर्ता का कमरा)

अल: नोमुरा-जी, क्या मैं आपके कपड़े बदल दूँ?

श्री नोमुरा: हाँ।

अल: आज आप क्या पहनेंगे?

श्री नोमुरा: हं... मैं लंबी आस्टीन वाली शर्ट पहनूँगा।

अल: ठीक है। क्या यह रंग ठीक है?

श्री नोमुरा: हाँ, ठीक है।

\*\*\*\*\*

अल: क्या आप स्वयं बटन लगा सकते हैं?

श्री नोमुरा: हाँ।

अल: आपको कोई कठिनाई तो नहीं है?

श्री नोमुरा: नहीं, ठीक है।

अल: पहनने में कैसा लग रहा है?

श्री नोमुरा: अच्छा है।

अल: तो फिर ठीक है। कपड़े आप पर अच्छे लग रहे हैं।

だい  
第6章

しょく  
にゅうよく  
せいけつ  
かいご  
入浴・からだの清潔の介護



にゅうよく  
かんけい  
入浴に関することば

しゅよく  
①手浴



そくよく  
②足浴



せいしき  
③清拭



	ヒンディー語
①	हाथों का स्नान
②	पैरों का स्नान
③	स्पंज स्नान/स्पंजिंग

## 2

かいご ばめん おう こえ にゅう よく せいけつ かいご  
**介護の場面に応じた声かけ(入浴・からだの清潔の介護)**

① 顔の清拭をする

アルさん：山田さん、顔を ふいて さっぱりしましょうか。

山田さん：うん。

アルさん：それでは 目を とじていただけますか。

山田さん：うん。

アルさん：このくらいの 強さで 大丈夫ですか。

山田さん：うん。

アルさん：はい、終わりましたよ。



## ヒンディー語

### (1) チェハラ ポンチナ

अल: यामादा-जी, क्या मैं आपका चेहरा पोंछ रँझे आप तरोताजा महसूस करेंगे।

श्री यामादा: हाँ।

अल: क्या आप अपनी आँखें बंद कर सकते हैं?

श्री यामादा: हाँ।

अल: क्या इतना ठीक है? मैं बहुत जोर से तो नहीं पोंछ रही?

श्री यामादा: हाँ, ठीक है।

अल: हाँ, हो गया।

だい  
第7章

1

にちじょう

# 日常のコミュニケーション



## 報告・連絡・相談

①報告

④確認

⑦申し送り

⑩説明

②連絡

⑤指導

⑧記録

③相談

⑥助言

⑨同意

	ヒンディー語
①	रिपोर्ट/सूचना
②	संवाद
③	परामर्श
④	पुष्टि/पुष्टिकरण
⑤	निर्देश/मार्गदर्शन
⑥	सलाह
⑦	हैंडओवर/हस्तांतरण
⑧	रिकॉर्ड
⑨	सहमति
⑩	स्पष्टीकरण/विवरण

## 2

かいご ばめん おう こえ  
介護の場面に応じた声かけ（ねる前の声かけ）  
まえ こえ

## ① ねる前の 声かけ (ラウンジ)

ワンさん：小林さん、そろそろ お部屋に もどりませんか。

小林さん：うん。そうね。

\* \* \* \* \*

ワンさん：ベッドに よこに なりましょうか。

小林さん：うん。

ワンさん：布団を かけますね。

小林さん：うん。

ワンさん：何か なに あれば、ナースコールを おして くださいね。

小林さん：うん。ありがとう。

ワンさん：おやすみなさい。

小林さん：おやすみ。



## ヒンディー語

### (1) सोने से पहले का वार्तालाप (लाउंज में)

वान: कौबायाशी-जी, क्या अब अपने कमरे में वापस लौटें?

श्रीमती कौबायाशी: हाँ, चलते हैं।

\*\*\*\*\*

वान: क्या आप अपने बिस्टर पर लेटना चाहते हैं?

श्रीमती कौबायाशी: हाँ।

वान: मैं आपको कंबल ओढ़ देती हूँ।

श्रीमती कौबायाशी: हाँ।

वान: यदि आपको सहायता की आवश्यकता हो तो नर्स कॉल बटन दबाइए।

श्रीमती कौबायाशी: हाँ, ठीक है। धन्यवाद।

वान: शुभ रात्रि।

श्रीमती कौबायाशी: शुभ रात्रि।

# 3

## かい ご ば めん おう こえ ほうこく れんらく そだん 介護の場面に応じた声かけ（報告・連絡・相談）

### ① ナースコールが なった 時 （職員の 部屋）

♪（ナースコールが なっている）

すずき 鈴木さん：エレンさん、ナースコールに 出て ください。

エレンさん：はい。

（ナースコールに出る）  
のむら 野村さん、どうしましたか。



のむら 野村さん：ちょっと 気分が わるいんですが。

エレンさん：わかりました。今 行きます。  
すずき のむら 野村さん、野村さんが 気分が わるいと  
い 言って います。  
ちょっと 部屋へ 行って きます。

すずき 鈴木さん：わかりました。おねがいします。

## ヒンディー語

### (1) नर्स कॉल बजने पर (कर्मचारियों का कमरा)

(नर्स कॉल बजने की आवाज आ रही है)

श्रीमती सुजुकी: एलेन-जी, क्या आप नर्स कॉल देखेंगी।

एलेन: हाँ। नोमुरा-जी, क्या हुआ?

श्री नोमुरा: मुझे थोड़ा असहज महसूस हो रहा है।

एलेन: समझ गयी। मैं अभी आ रही हूँ।

सुजुकी-जी, नोमुरा-जी कह रहे हैं कि उन्हें अच्छा महसूस नहीं हो रहा है। मैं जरा उनके कमरे में जा रही हूँ।

श्रीमती सुजुकी: ठीक है। देख कर आइए।

②朝の 申し送り (職員の 部屋)

鈴木さん：では、申し送りを 始めます。  
よろしく おねがいします。

ホアンさん：よろしく おねがいします。

\* \* \* \* \*

鈴木さん：きのうの 夜、小林さんが 背中を かゆがって  
いたので、入浴の 時に 様子を 見て ください。

ホアンさん：背中を かゆがって いたんですね。わかりました。

鈴木さん：おねがいします。

ホアンさん：はい。



## ヒンディー語

### (2) सुबह का हस्तांतरण (कर्मचारियों का कमरा)

श्रीमती सुजुकी: तो, मैं हस्तांतरण सूचना देना शुरू करती हूँ। ठीक है?

हुआन: ठीक है, बताइए।

\*\*\*\*\*

श्रीमती सुजुकी: कोबायाशी-जी ने कल शाम पीठ में खुजली की शिकायत की थी, क्या आप नहाने के समय उनकी पीठ की स्थिति देखेंगे?

हुआन: उनकी पीठ में खुजली थी न। समझ गया।

श्रीमती सुजुकी: कृपया देख लीजिए।

हुआन: हाँ।

だい  
第8章

た  
その他

1

レクリエーション

①カラオケ



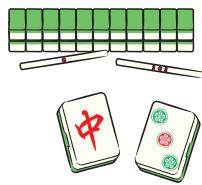
②トランプ



ひやくにんいつしゅ  
③百人一首



まーじやん  
④麻雀



しゅうじ  
⑤習字



2

スタッフルーム

きろく  
①記録ファイル

たな  
②棚

かぎ  
③鍵

なふだ  
④名札 (ネームプレート)

⑤AED

ヒンディー語	
①	काराओके
②	ताश का खेल
③	ह्याकुनिन इश्शयु (एक पारंपरिक जापानी कार्ड गेम)
④	माहजोंग
⑤	कैलीग्राफी

ヒンディー語	
①	रिकॉर्ड फाइल
②	शेल्फ
③	चाबी
④	नाम की पट्टी (नेम प्लेट)
⑤	AED



## シフト

①シフト

おそばん  
④遅番

こうきゅう  
⑦公休

けつきん  
⑩欠勤

につきん  
②日勤

はやばん  
⑤早番

ちこく  
⑧遅刻

びょうけつ  
⑪病欠

やきん  
③夜勤

ゆうきゅうきゅうか  
⑥有給休暇

そうたい  
⑨早退

しんせいしょ  
⑫申請書

	ヒンディー語
①	शिफ्ट
②	दिन की पाली/दिन की शिफ्ट
③	रात की पाली/रात की शिफ्ट
④	देर की शिफ्ट
⑤	जल्दी की शिफ्ट
⑥	सवेतन छुट्टी
⑦	सार्वजनिक छुट्टी
⑧	काम पर देर से पहुँचना
⑨	काम से जल्दी निकलना
⑩	अनुपस्थिति
⑪	बीमारी के कारण अनुपस्थिति
⑫	आवेदन पत्र

# 4

## おもしつかん 主な疾患など

のうけつかんしつかん  
①脳血管疾患



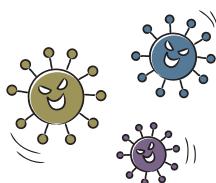
しんしつかん  
②心疾患



にんちしよう  
③認知症



びょうげんたい  
④病原体



かんせんしよう  
⑤感染症

	ヒンディー語
①	मास्तिष्क और रक्तवाहिनियों संबंधी रोग
②	हृदय रोग
③	डिमेंशिया (मनोभ्रंश)
④	रोगाणु
⑤	संक्रामक रोग

# 5

## しうがい しゅるい 障害の種類

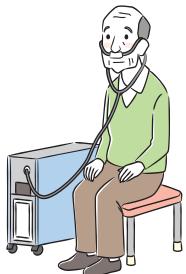
① 視覚障害



② 聴覚障害



③ 内部障害



④ 肢体不自由



⑤ 知的障害

⑥ 精神障害

	ヒンディー語
①	दृष्टिदोष
②	श्रवण दोष
③	आंतरिक विकार
④	शारीरिक अपंगता
⑤	बौद्धिक अक्षमता
⑥	मानसिक अक्षमता

# 6

## 介護の場面に応じた声かけ（レクリエーション）

### ① レクリエーションの 希望を 聞く

野村さん：ホアンさん、ちょっといい？

ホアンさん：はい、何ですか。

野村さん：来週の レクリエーションは 何？

ホアンさん：えっと、来週は カラオケですよ。

野村さん：カラオケか。できれば 麻雀をやりたいんだけどな。

ホアンさん：そうですか。それでは ほか 他のスタッフに 伝えますね。

野村さん：うん、ありがとう。



## ヒンディー語

## (1) मनोरंजन गतिविधियों की इच्छाओं के बारे में सुनना

श्री नोमुरा: हुआन-जी, मुझे कुछ पूछना है।

हुआन: जी, कहिए।

श्री नोमुरा: अगले हफ्ते की मनोरंजन गतिविधि क्या है?

हुआन: अं..., अगले हफ्ते काराओके है।

श्री नोमुरा: अच्छा, काराओके है। अगर संभव हो तो मैं माहजोंग खेलना चाहता हूँ।

हुआन: अच्छा। तो मैं अन्य कर्मचारियों को बताऊगा।

श्री नोमुरा: हाँ, धन्यवाद।

# 7

## かい ご ば めん おう こえ 介護の場面に応じた声かけ（シフト）

### ① シフトの 希望を 言う

ワンさん：鈴木さん、少し よろしいでしょうか。

鈴木さん：はい、何ですか。

ワンさん：来月の30日に 有給 休暇を いただきたいんですが、  
よろしいでしょうか。

鈴木さん：来月の30日ですね。いいですよ。  
今月の20日までに 申請書を 出してください。

ワンさん：わかりました。ありがとうございます。



## ヒンディー語

### (1) シफ्ट की इच्छा बताना

वान: सुजुकी-जी, क्या मैं आपसे एक मिनट बात कर सकती हूँ?

श्रीमती सुजुकी: हाँ, कहिए।

वान: मैं अगले महीने की 30 तारीख को सवेतन छुट्टी लेना चाहती हूँ। क्या मैं ले सकती हूँ?

श्रीमती सुजुकी: अगले महीने की 30 तारीख को ना ठीक है।

इस महीने की 20 तारीख तक आवेदन पत्र जमा कर दीजिए।

वान: समझ गईं। धन्यवाद।

この「介護の日本語」テキストは、公益社団法人 国際厚生事業団が行った調査研究事業（平成28年度生活困窮者就労準備支援事業費等補助金　社会福祉推進事業「介護分野の技能実習生の日本語学習方法及び学習教材等の調査開発事業」）の報告書を改変し、作成したものです。

「介護の日本語」

(平成30年度介護職種の技能実習生の日本語学習等支援事業)

令和元（2019）年8月発行

公益社団法人日本介護福祉士会

かい ご  
介護の  
に ほん ご  
**日本語**

